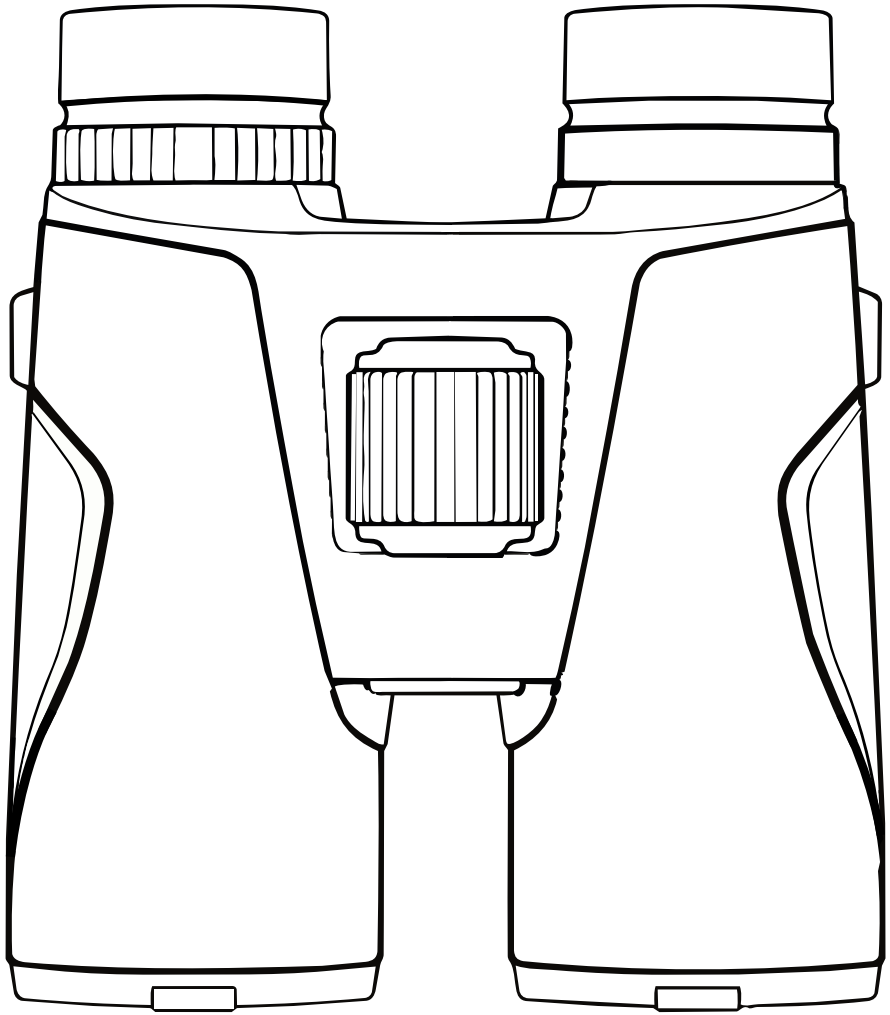
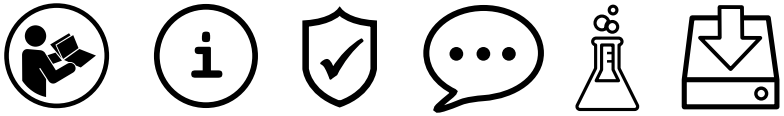
NATIONAL GEOGRAPHIC™

Lornetki/Kikare/ Kiikarit/Kikkerter/ Dalekohledy/Távcsövek



PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
SE **BRUKSANVISNING**
FI **KÄYTTÖOHJE**
DK **BETJENINGSVEJLEDNING**
CZ **NÁVOD K OBSLUZE**
HU **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**



PL **PLIKI DO POBRANIA:** Informacje o produktach, instrukcje (także w innych językach), gwarancja, rozwiązywanie problemów, poradniki, FAQ, eksperymenty i pliki do pobrania.

SE **NEDLADDNINGAR:** Produktinformation, bruksanvisningar (även på andra språk), garanti, problemlösning, guider, FAQ, experiment och nedladdningar.

FI **LATAUKSET:** Tuotetiedot, käyttöohjeet (myös muilla kielillä), takuu, ongelmanratkaisu, oppaat, UKK, kokeet ja lataukset.

DK **DOWNLOADS / HENT FILER:** Produktinformation, vejledninger (også på andre sprog), garanti, problemløsning, guides, FAQ, eksperimenter og downloads.

CZ **SOUBORY KE STAŽENÍ:** Informace o produktech, návody (také v jiných jazycích), záruka, řešení problémů, průvodci, FAQ, experimenty a soubory ke stažení.

HU **LETÖLTÉSEK:** Termékinformációk, útmutatók (más nyelveken is), garancia, problémamegoldás, tanácsadók, GYIK, kísérletek és letöltések.

GUIDE

www.bresser.de/guide

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI 4

(SE) BRUKSANVISNING 22

(FI) KÄYTTÖOHJE 40

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING 58

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE 76

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 94

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIS TREŚCI

1. Informacje o tej instrukcji 6
2. Ogólne wskazówki ostrzegawcze 6
3. Przegląd części 9
4. Muszle oczne 10
5. Rozstaw oczu (IPD) 11
6. Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii 12
7. Opcjonalnie: montaż na statywie (jeśli dostępny) 14
8. Opcjonalnie: funkcja zoomu (jeśli dostępna) 15
9. Opcjonalnie: pasek do noszenia (jeśli dostępny) 16
10. Czyszczenie 17
11. Pielęgnacja i przechowywanie 18

12. Rozwiązywanie problemów 19
13. Utylizacja 20
14. Gwarancja i serwis 20

1. INFORMACJE O TEJ INSTRUKCJI

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi.
Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi do ponownego wykorzystania w późniejszym czasie. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia instrukcję obsługi należy przekazać każdemu kolejnemu właścicielowi/użytkownikowi produktu.

2. OGÓLNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń ciała!

- Nigdy nie patrzeć przez to urządzenie bezpośrednio na słońce ani w jego pobliże. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!
- Dzieci powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Materiały opa-

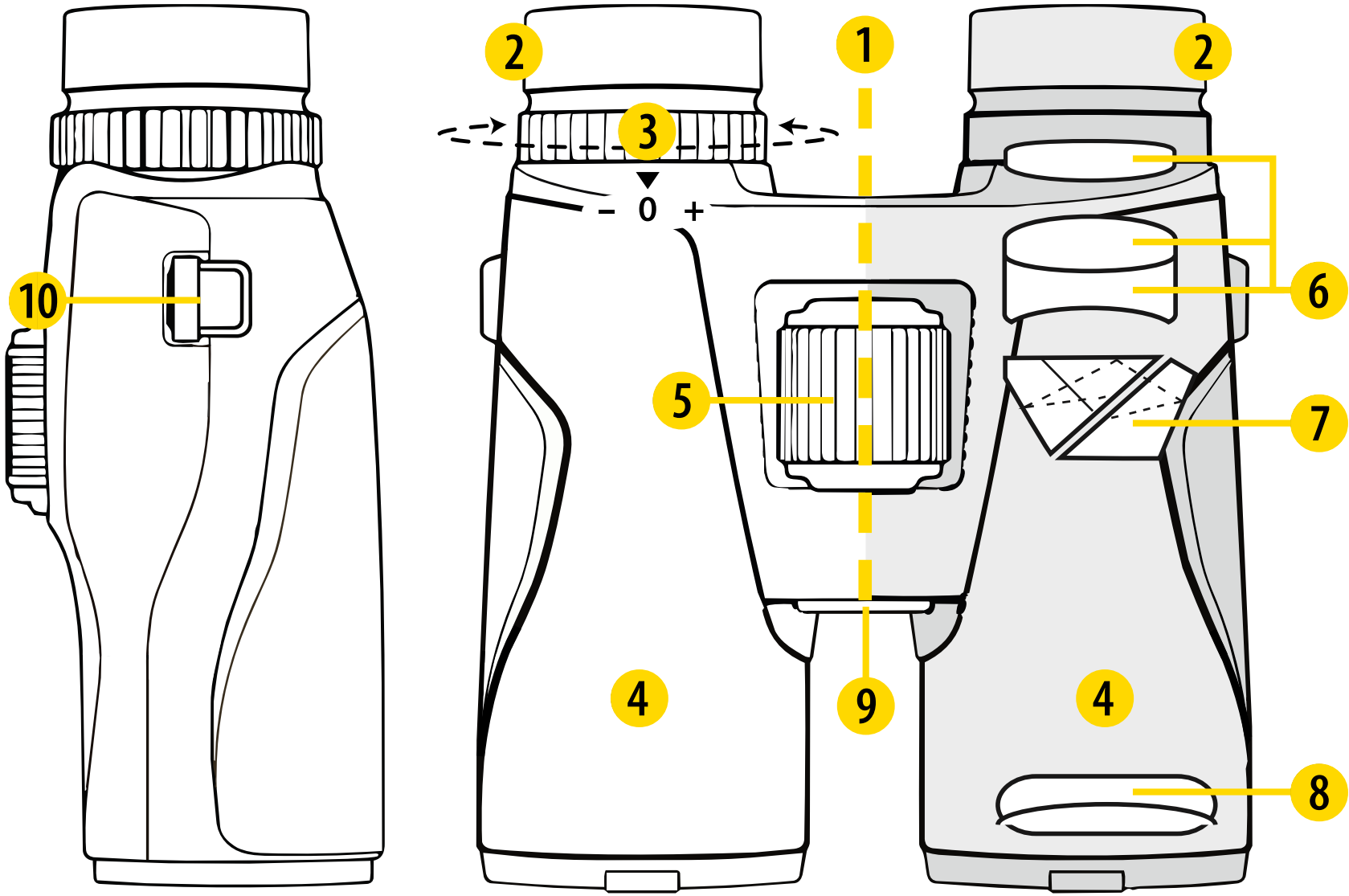
kowaniowe (torby plastikowe, gumki itp.) trzymać z dala od dzieci! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Niebezpieczeństwo pożaru!

- Nie wystawiać urządzenia – zwłaszcza soczewek – na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! Skupienie światła może spowodować pożary.

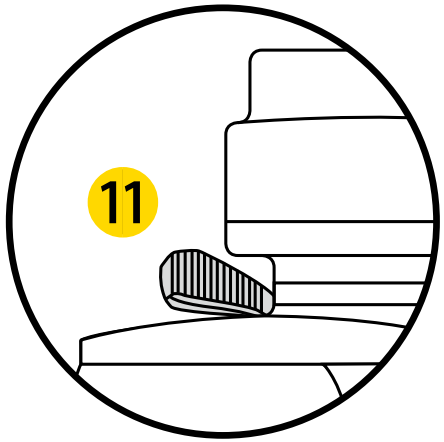
NIEBEZPIECZEŃSTWO szkód materialnych!

- Nie rozkładać urządzenia na części! W przypadku usterki należy skontaktować się ze sprzedawcą specjalistycznym. Skontaktuje się on z centrum serwisowym i w razie potrzeby może wysłać urządzenie do naprawy.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatur powyżej 60° C!

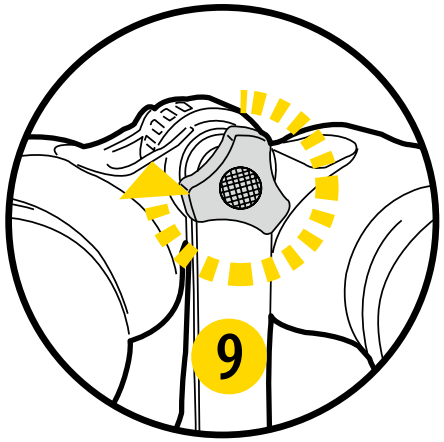

10
2
3
0
1
2
6
5
7
4
9
4
8

3. PRZEGLĄD CZĘŚCI

1. Oś środkowa (oś składania)
2. Muszle oczne Twist-Up lub gumowe muszle oczne
3. Regulacja dioptrii
4. Tubus obiektywu
5. Pokrętło regulacji ostrości (napęd centralny)
6. Okular
7. Pryzmat
8. Obiektyw
9. Gwint przyłączeniowy statywu (jeśli dostępny)
10. Pasek do noszenia (jeśli dostępny)
11. Dźwignia zoomu (jeśli dostępna)



Opcjonalnie: dźwignia zoomu (jeśli dostępna)

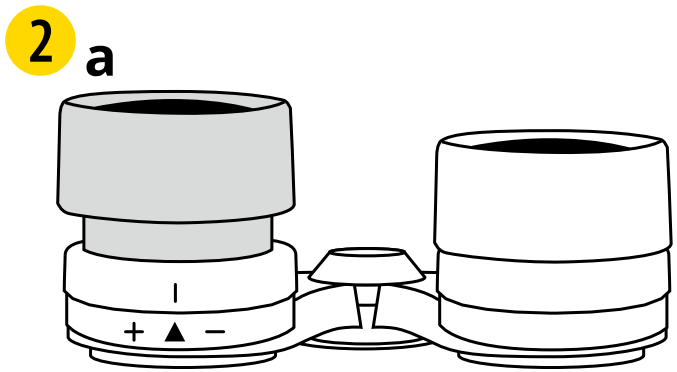


Opcjonalnie: gwint przyłączeniowy statywu (jeśli dostępny)

4. MUSZLE OCZNE

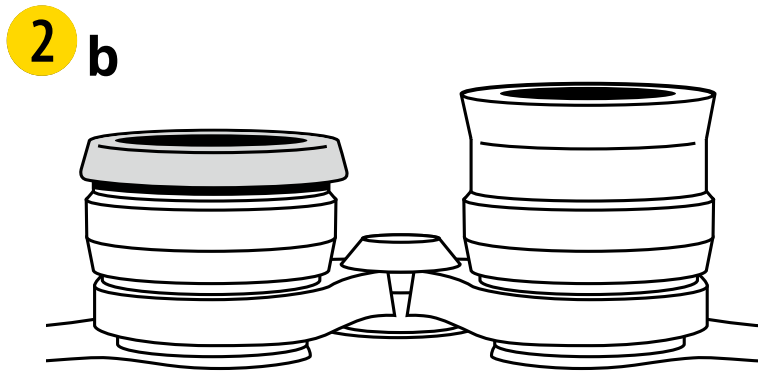
W zależności od modelu lornetka jest wyposażona w muszle oczne Twist-Up (2a) lub gumowe muszle oczne (2b). Prawidłowe ustawienie muszli ocznych zapewnia możliwość korzystania z pełnego pola widzenia bez zacienień.

Muszle oczne Twist-Up:



- **Z okularami:** Wkręcić muszle oczne
- **Bez okularów:** Wykręcić muszle oczne

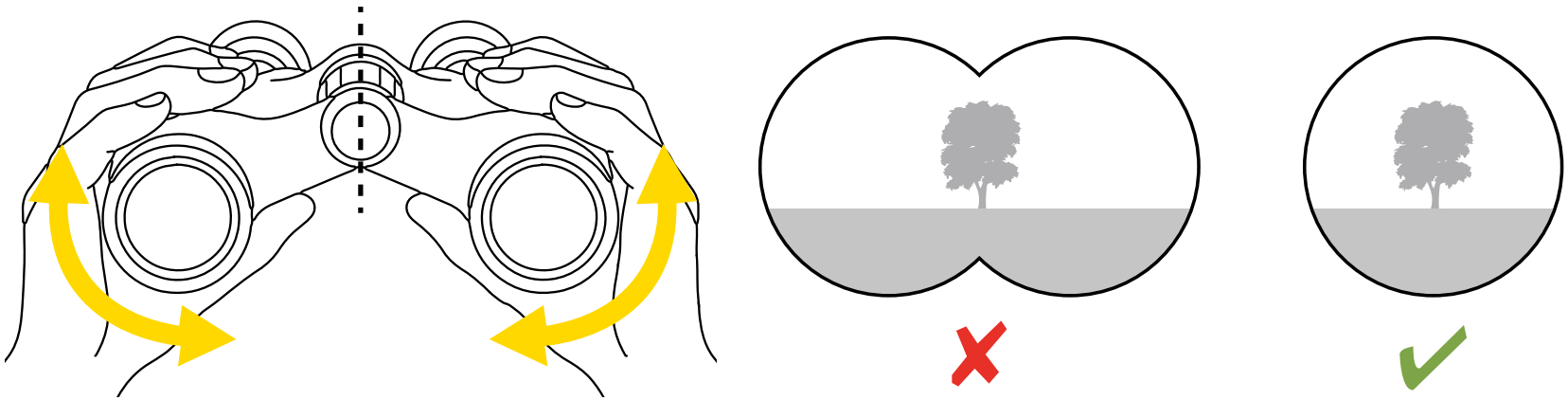
Gumowe muszle oczne:



- **Z okularami:** Wywinąć muszle oczne w dół
- **Bez okularów:** Pozostawić muszle oczne w pozycji pionowej

5. ROZSTAW OCZU (IPD)

Rozstaw oczu różni się w zależności od osoby. Aby uzyskać pełne i komfortowe pole widzenia, lornetkę należy dostosować do rozstawu oczu.



- Trzymać lornetkę przed oczami w normalnej pozycji obserwacyjnej.
- Przesunąć oba tubusy za pomocą osi środkowej (1) bliżej siebie lub dalej od siebie.
- Ustawić odległość tak, aby widzieć jedno okrągłe pole widzenia.

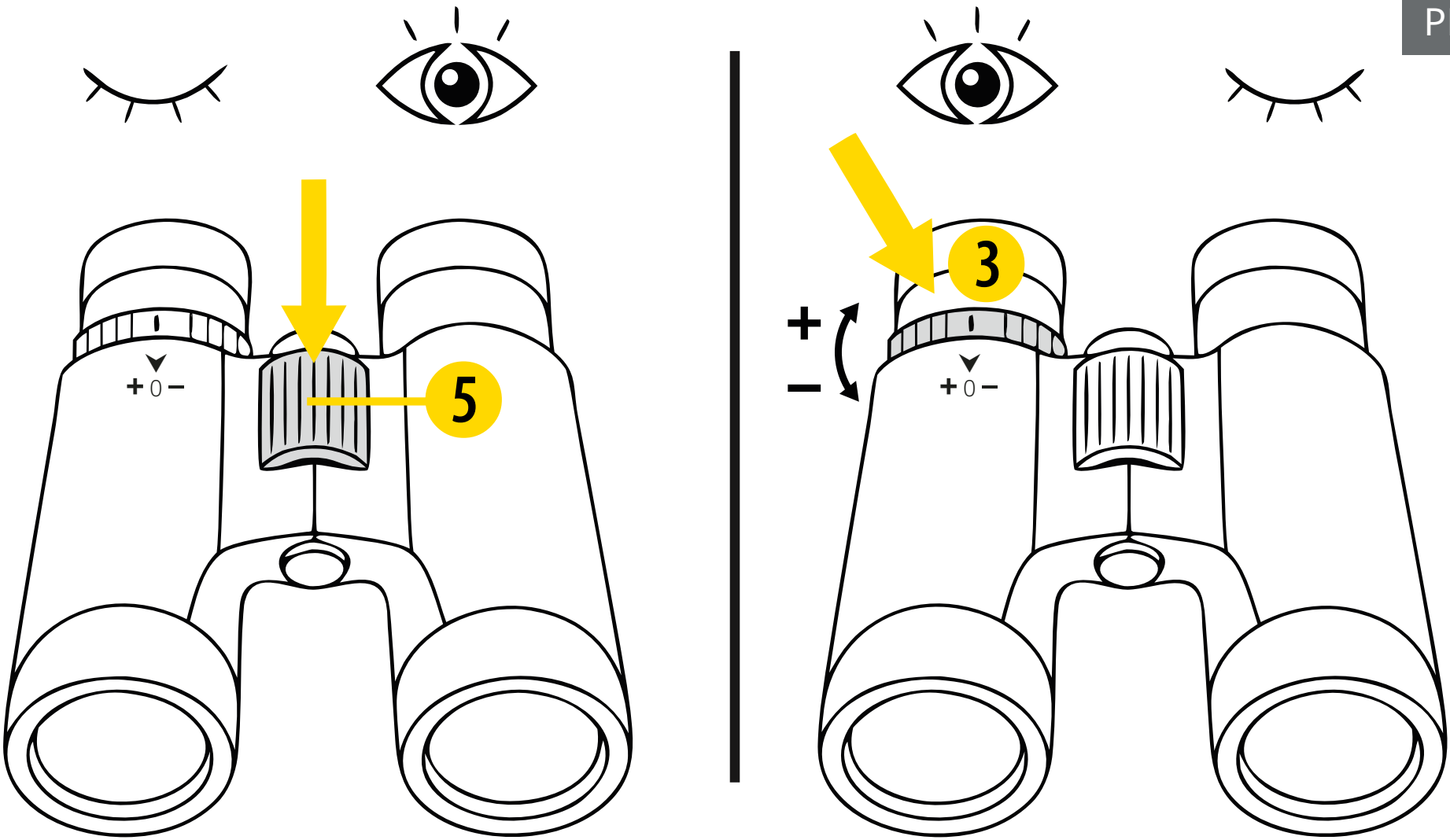
Wskazówka: Jeśli widoczne są dwa nakładające się okręgi lub ciemne obszary brzegowe, rozstaw oczu nie jest jeszcze prawidłowo ustawiony.

6. USTAWIANIE OSTROŚCI I REGULACJA DIOPTRII

Regulacja dioptrii umożliwia wyrównanie różnic między lewym a prawym okiem*. To ustawienie jest z reguły potrzebne tylko raz (w przypadku kilku użytkowników należy je ustawić ponownie). Następnie normalne ustawianie ostrości odbywa się głównie za pomocą pokrętła regulacji ostrości (5).

1. Najpierw ustawić regulację dioptrii (3) na 0.
2. Skierować lornetkę na odległy obiekt o dobrze rozpoznawalnych szczegółach.
3. Zamknąć prawe oko i ustawić ostrość obrazu dla lewego oka za pomocą pokrętła regulacji ostrości (5).
4. Zamknąć lewe oko i wyregulować obraz dla prawego oka za pomocą regulacji dioptrii (3).
5. Następnie można ustawiać ostrość dla różnych odległości za pomocą pokrętła regulacji ostrości (5).

*Wskazówka: *Nie dotyczy modeli o stałej ostrości.*



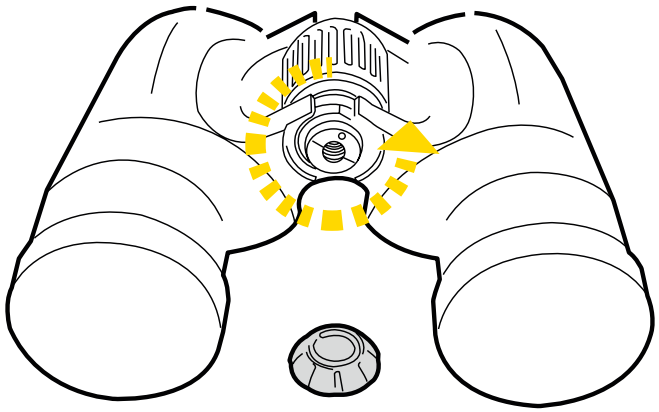
Wskazówka: Zapamiętać lub zanotować swoje osobiste ustawienie dioptrii do późniejszego użycia.

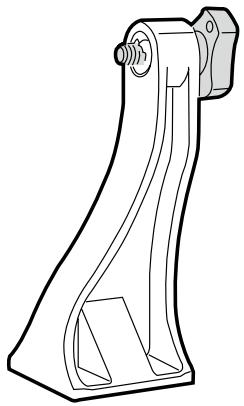
7. OPCJONALNIE: MONTAŻ NA STATYWIE (JEŚLI DOSTĘPNY)

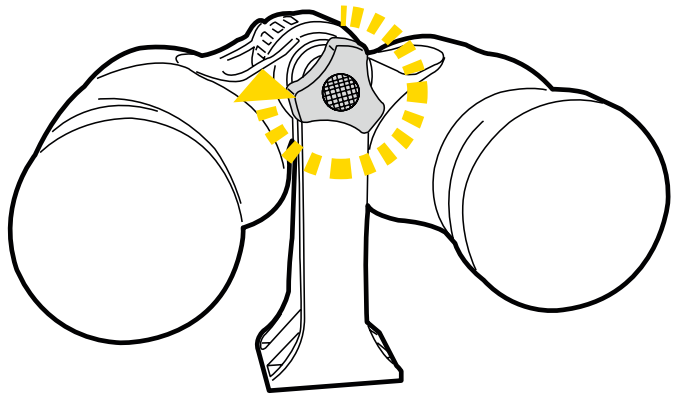
Niektóre modele mają gwint statywowy. Statyw pomaga zredukować drgania i utrzymać obraz spokojniejszy podczas dłuższych obserwacji.

- Zdjąć zaślepkę ochronną z gwintu przyłączeniowego statywu (9), jeśli jest dostępna.
- Wkręcić odpowiedni adapter statywowy.
- Następnie bezpiecznie zamocować lornetkę na statywie.

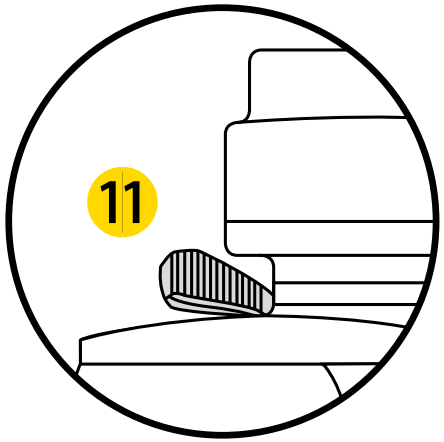
Wskazówka: Adapter statywowy dostępny na www.bresser.de







8. OPCJONALNIE: FUNKCJA ZOOMU (JEŚLI DOSTĘPNA)



Niektóre modele są wyposażone w dźwignię zoomu (11). Za pomocą tej dźwigni można ustawiać różne stopnie powiększenia, z reguły bezstopniowo.

- Wystarczy przesunąć dźwignię zoomu (11) do przodu lub do tyłu, aby zmienić powiększenie.
- Wybrać powiększenie odpowiednie do sytuacji obserwacyjnej.

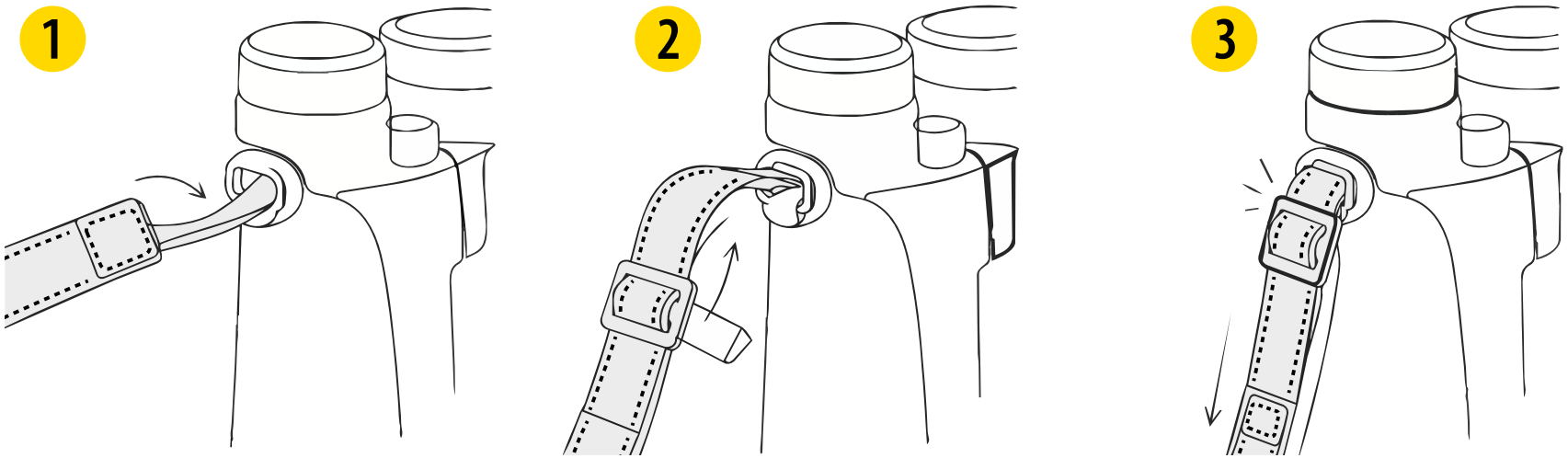
Ważne:

Po każdej zmianie powiększenia należy ponownie ustawić ostrość obrazu za pomocą pokrętła regulacji ostrości (5).

Wskazówka: Przy większym powiększeniu stabilność obrazu i jasność mogą się zmniejszyć w zależności od modelu. W takim przypadku pomocny może być statyw.

9. OPCJONALNIE: PASEK DO NOSZENIA (JEŚLI DOSTĘPNY)

Pasek do noszenia pomaga bezpiecznie transportować lornetkę i zapobiega jej przypadkowemu upuszczeniu.



- Przełożyć pasek przez ucho do noszenia.
- Przewlec koniec paska z powrotem przez klamrę.
- Ustawić żądaną długość.
- Mocno dociągnąć pasek, aby był bezpiecznie osadzony.

10. CZYSZCZENIE

Soczewki należy czyścić wyłącznie ostrożnie, aby uniknąć zarysowań i uszkodzeń.

- Najpierw usunąć kurz za pomocą gruszki lub miękkiego pędzelka.
- Następnie czyścić soczewki miękką, niestrzępiącą się ściereczką, np. ściereczką z mikrofibry.
- W przypadku silniejszych zabrudzeń ściereczkę można lekko zwilżyć środkiem do czyszczenia soczewek lub okularów.
- Wywierać przy tym tylko niewielki nacisk.
- Nigdy nie nanosić płynu czyszczącego bezpośrednio na soczewkę.

11. PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

Prawidłowe przechowywanie chroni optykę i zachowuje funkcję lornetki.

- Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią.
- Po użyciu przy wysokiej wilgotności powietrza najpierw pozostawić lornetkę do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.
- Następnie założyć zaślepki ochronne i przechowywać urządzenie w torbie lub etui, jeśli są dostępne.
- Przechowywać lornetkę w suchym i chłodnym miejscu.
- Nie pozostawiać jej w gorącym pojeździe.
- Unikać silnych uderzeń.
- Części ruchome są nasmarowane fabrycznie i nie należy ich ponownie smarować.

Wskazówka (tylko jeśli dotyczy): Oznaczenia „wodoodporna” lub „odporna na zaparowanie” obowiązują tylko wtedy, gdy są podane na produkcie lub opakowaniu.

12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Prawidłowe przechowywanie chroni optykę i zachowuje funkcję lornetki.

Problem	Rozwiązanie
Brak widocznego okrągłego pola obrazu	Ponownie ustawić rozstaw oczu
Obraz nieostry	Ponownie ustawić napęd centralny i dioptrię
Czarne krawędzie / widzenie tunelowe	Ustawić muszle oczne odpowiednio do użytkowania z okularami lub bez okularów
Obraz po zoomie nieostry	po zmianie powiększenia ponownie ustawić ostrość za pomocą napędu centralnego
Zaparowanie na zewnętrznej stronie soczewek	Pozostawić urządzenie do wyschnięcia i ostrożnie wyczyścić soczewki

13. UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe należy utylizować według rodzaju. Informacje dotyczące prawidłowej utylizacji można uzyskać u komunalnego usługodawcy ds. utylizacji lub w urzędzie ochrony środowiska.

14. GWARANCJA I SERWIS

Regularny okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się w dniu zakupu. Aby uzyskać dobrowolne przedłużenie wskazane na pudełku prezentowym, wymagana jest rejestracja na naszej stronie internetowej.

Pełne warunki gwarancji oraz informacje dotyczące przedłużenia okresu gwarancji i szczegóły naszych usług znajdują się pod adresem www.bresser.de/warranty_terms.

(SE) BRUKSANVISNING

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Om denna bruksanvisning 24
2. Allmänna varningsanvisningar 24
3. Översikt över delar 27
4. Ögonmusslor 28
5. Ögonavstånd (IPD) 29
6. Fokusering & Dioptriinställning 30
7. Valfritt: Stativmontering (om sådan finns) 32
8. Valfritt: Zoomfunktion (om sådan finns) 33
9. Valfritt: Bärrem (om sådan finns) 34
10. Rengöring 35
11. Skötsel & Förvaring 36

12. Felsökning 37
13. Avfallshantering 38
14. Garanti & Service 38

1. OM DENNA BRUKSANVISNING

Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Vid försäljning eller överlämnande av apparaten ska bruksanvisningen överlämnas till varje efterföljande ägare/användare av produkten.

2. ALLMÄNNA VARNINGSANVISNINGAR

<u>RISK för personskador!</u>

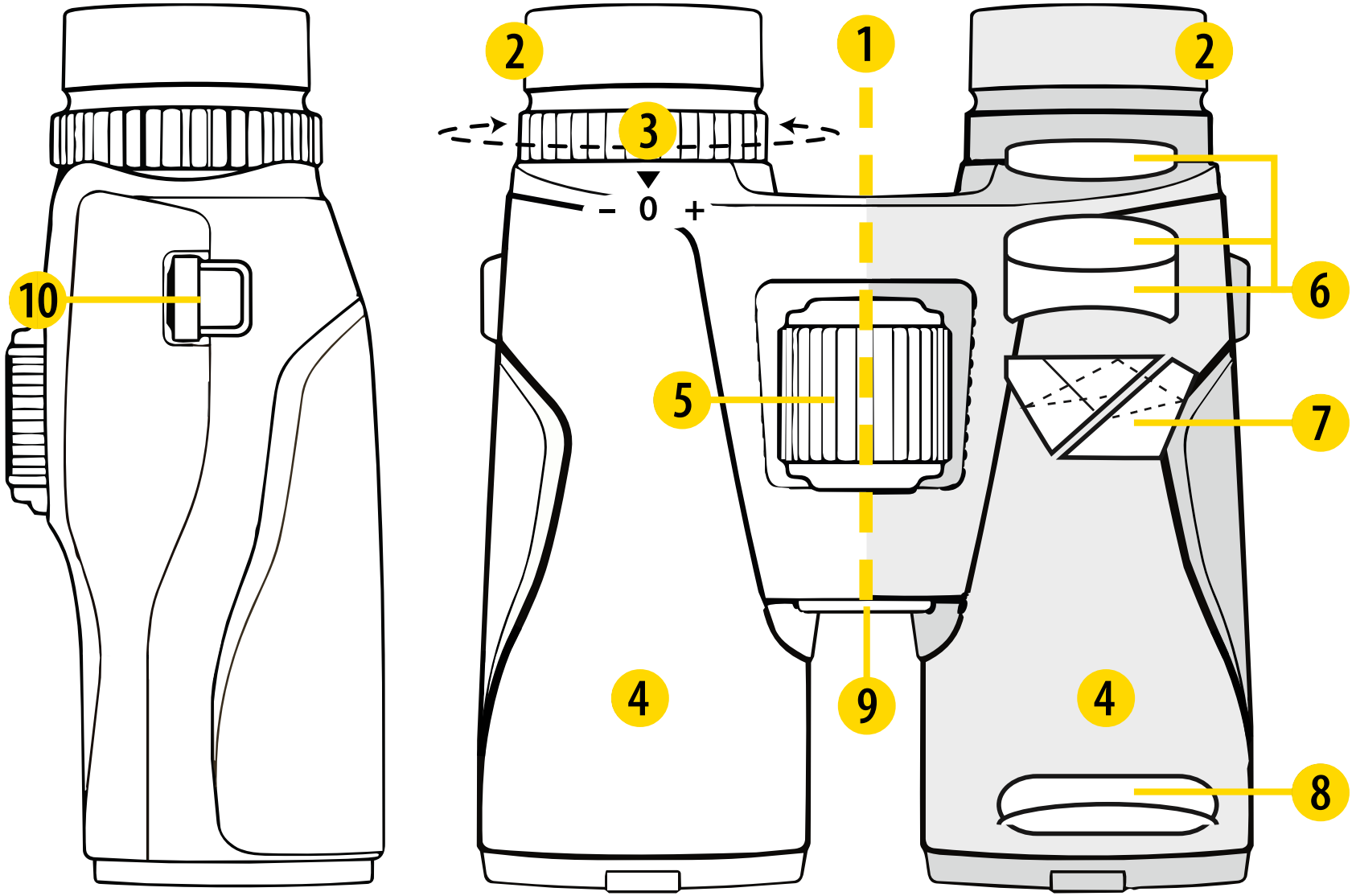
- Titta aldrig direkt mot solen eller i närheten av solen med denna apparat. Det finns RISK FÖR BLINDHET!
- Barn bör endast använda apparaten under uppsikt. Håll förpackningsmaterial (plastpåsar, gummiband, etc.) borta från barn! Det finns KVÄVNINGSRISK!

Brandrisk!

- Utsätt inte apparaten – särskilt linserna – för direkt solljus! Genom ljuskoncentrationen kan bränder orsakas.

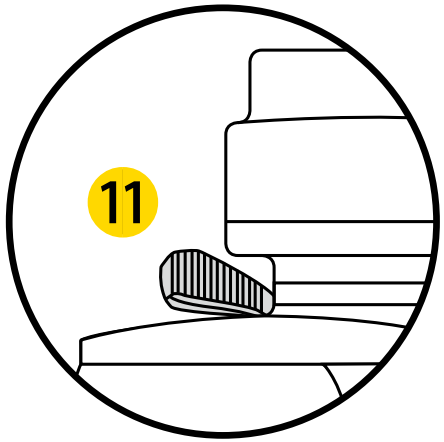
RISK för sakskador!

- Ta inte isär apparaten! Kontakta din fackhandlare vid defekt. Han tar kontakt med servicecentret och kan vid behov skicka in apparaten för reparation.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer över 60° C!

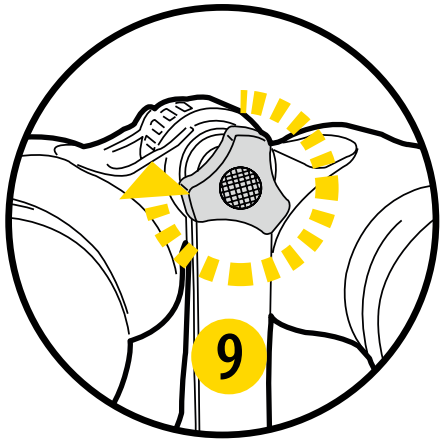

10
2
3
0
1
2
6
5
7
4
9
4
8

3. ÖVERSIKT ÖVER DELAR

1. Mittaxel (vikaxel)
2. Twist-Up-ögonmusslor eller gummiögonmusslor
3. Dioptriinställning
4. Objektivtub
5. Fokuseringsratt (mittreglage)
6. Okular
7. Prisma
8. Objektiv
9. Stativanslutningsgänga (om sådan finns)
10. Bärrem (om sådan finns)
11. Zoomspak (om sådan finns)



Valfritt: Zoomspak (om sådan finns)



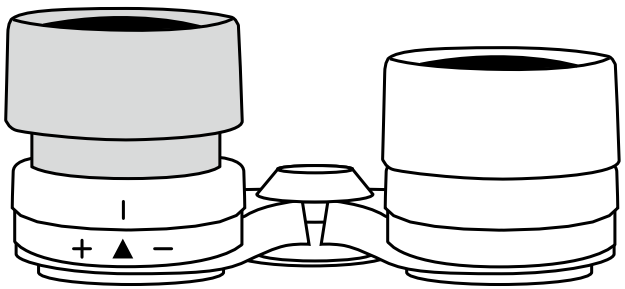
Valfritt: Stativanslutningsgänga (om sådan finns)

4. ÖGONMUSSLOR

Beroende på modell är din kikare utrustad med Twist-Up-ögonmusslor (2a) eller gummiögonmusslor (2b). Ögonmusslornas korrekta läge gör att du kan använda hela synfältet utan skuggning.

Twist-Up-ögonmusslor:

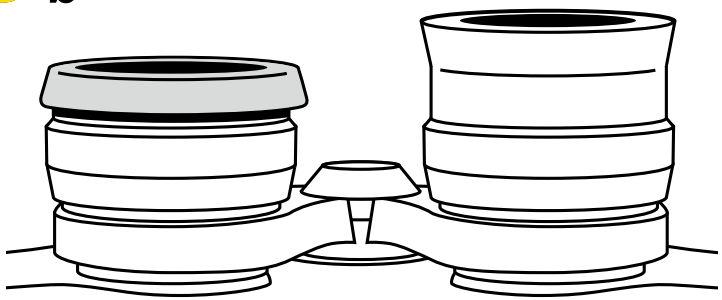
2 a



- **Med glasögon:** Skruva in ögonmusslorna
- **Utan glasögon:** Skruva ut ögonmusslorna

Gummiögonmusslor:

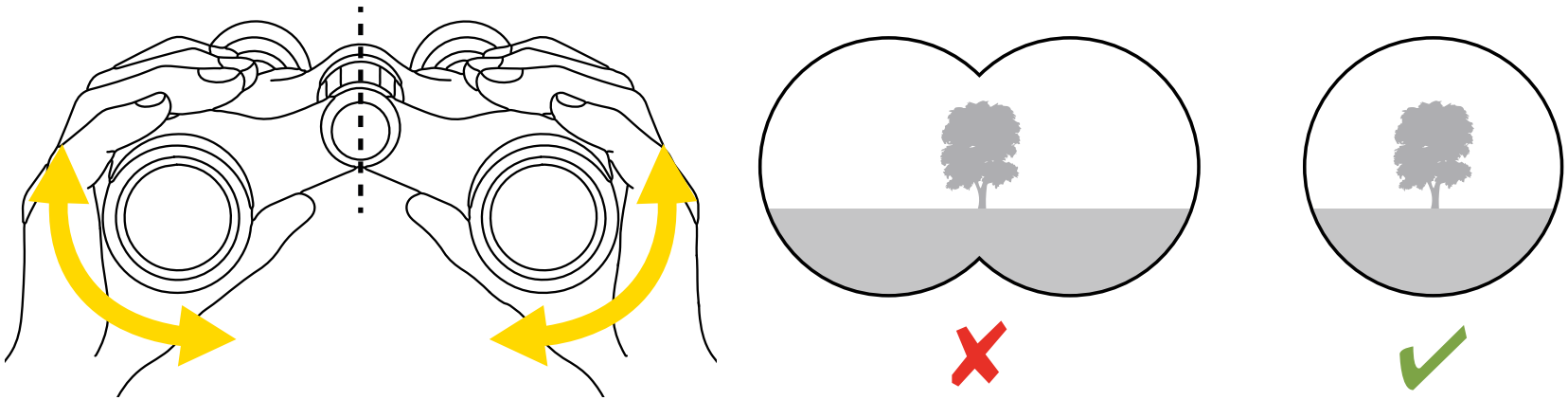
2 b



- **Med glasögon:** Vik ögonmusslorna nedåt
- **Utan glasögon:** Låt ögonmusslorna vara i upprätt läge

5. ÖGONAVSTÅND (IPD)

Avståndet mellan ögonen varierar från person till person. För att du ska få ett komplett och behagligt synfält måste kikaren anpassas till ditt ögonavstånd.



- Håll kikaren framför ögonen i normal observationsposition.
- För båda tuberna via mittaxeln (1) närmare varandra eller längre isär.
- Ställ in avståndet så att du ser ett enda runt synfält.

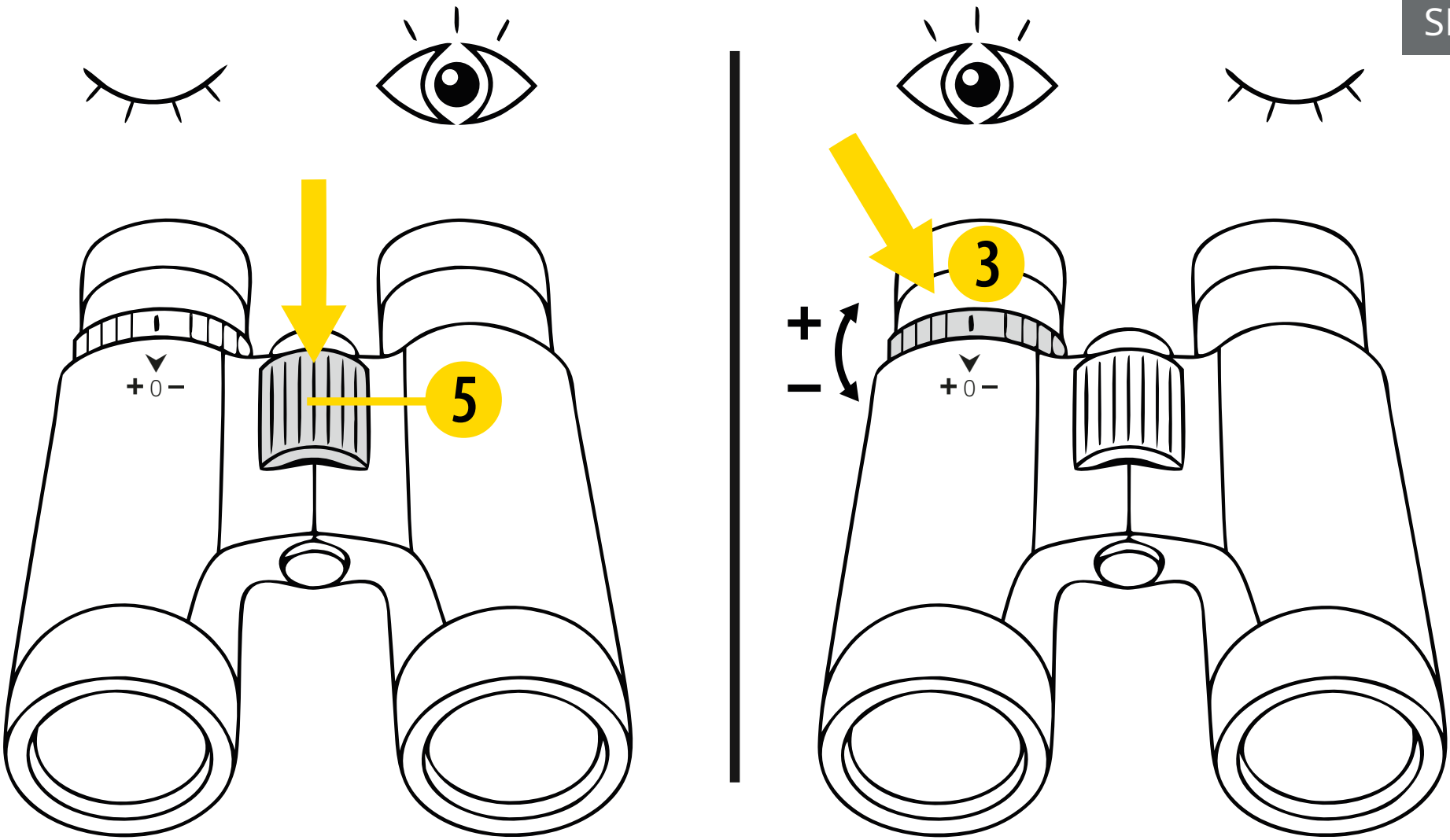
Observera: Om två överlappande cirklar eller mörka kantområden syns är ögonavståndet ännu inte korrekt inställt.

6. FOKUSERING & DIOPTRIINSTÄLLNING

Med dioptriinställningen kan skillnader mellan vänster och höger öga kompenseras*. Denna inställning behöver i regel bara göras en gång (vid flera användare måste den ställas in igen). Därefter sker den normala fokuseringen huvudsakligen via fokuseringsratten (5).

1. Ställ först dioptriinställningen (3) på 0.
2. Rikta kikaren mot ett avlägset objekt med tydligt synliga detaljer.
3. Stäng höger öga och fokusera bilden för vänster öga med fokuseringsratten (5).
4. Stäng vänster öga och justera bilden för höger öga med dioptriinställningen (3).
5. Därefter kan du ställa in skärpan för olika avstånd med fokuseringsratten (5).

*Observera: *Fixed-Fokus-modeller är undantagna från detta.*



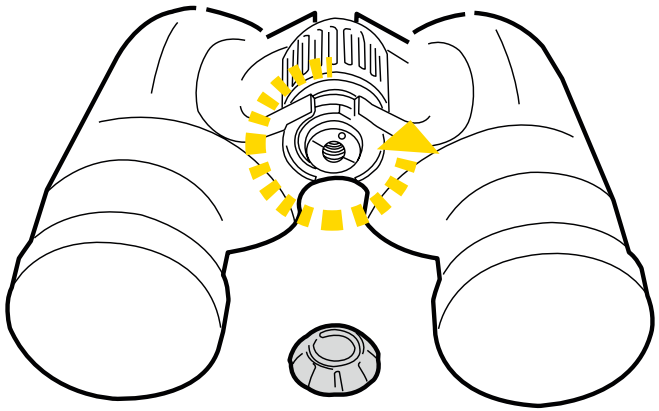
Observera: Kom ihåg eller notera din personliga dioptriinställning för senare användning.

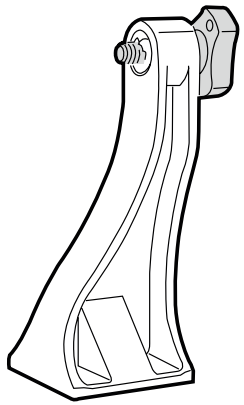
7. VALFRITT: STATIVMONTERING (OM SÅDAN FINNS)

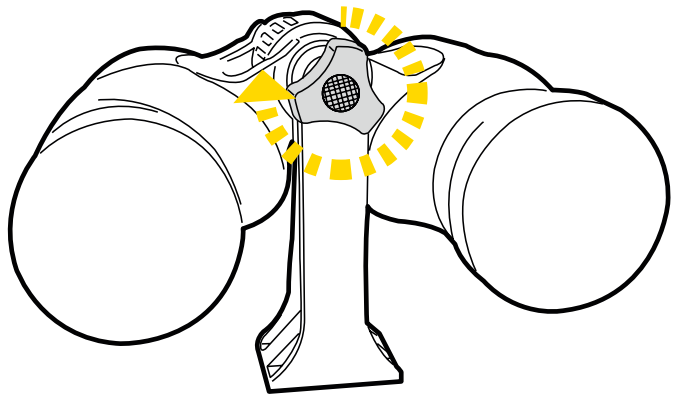
Vissa modeller har en stativgänga. Ett stativ hjälper till att minska skakningar och hålla bilden lugnare vid längre observationer.

- Ta bort skyddskåpan på stativanslutningsgängan (9), om sådan finns.
- Skruva i en lämplig stativadapter.
- Fäst därefter kikaren säkert på stativet.

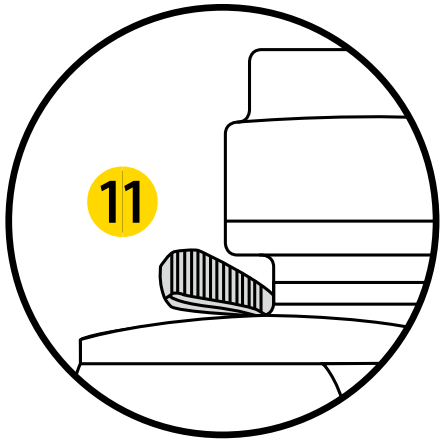
Observera: Stativadapter finns på www.bresser.de







8. VALFRITT: ZOOMFUNKTION (OM SÅDAN FINNS)



Vissa modeller har en zoomspak (11). Med denna spak kan olika förstoringsnivåer ställas in, i regel steglöst.

- För zoomspaken (11) helt enkelt framåt eller bakåt för att ändra förstoringen.
- Välj den förstoring som passar observationssituationen.

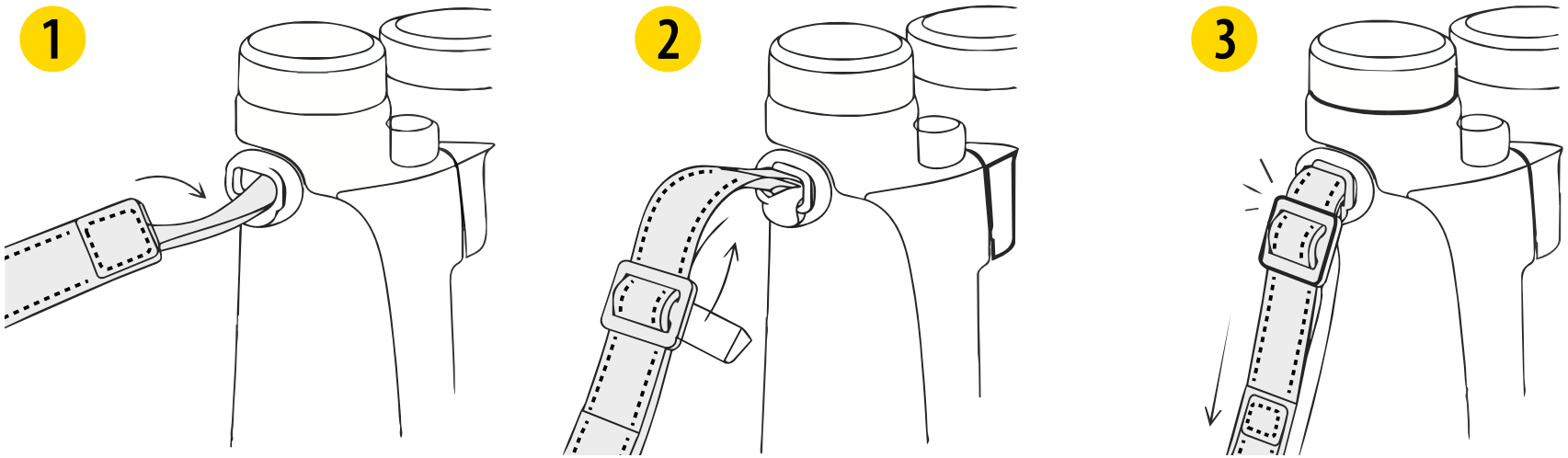
<u>Viktigt:</u>

Efter varje ändring av förstoringen måste bildskärpan ställas in på nytt med fokuseringsratten (5).

Observera: Vid högre förstoring kan bildstabilitet och ljusstyrka minska beroende på modell. Ett stativ kan i detta fall vara till hjälp.

9. VALFRITT: BÄRREM (OM SÅDAN FINNS)

Bärremmen hjälper till att transportera kikaren säkert och undvika att den tappas av misstag.



- För remmen genom bäröglan.
- Trä remänden tillbaka genom spännet.
- Ställ in önskad längd.
- Dra åt remmen så att den sitter säkert.

10. RENGÖRING

Rengör linserna endast försiktigt för att undvika repor och skador.

- Avlägsna först damm med en blåsbälg eller en mjuk pensel.
- Rengör därefter linserna med en mjuk, luddfri duk, t.ex. en mikrofiberduk.
- Vid kraftigare smuts kan duken fuktas lätt med lins- eller glasögonrengöring.
- Använd endast lätt tryck.
- Applicera aldrig rengöringsvätska direkt på linsen.

11. SKÖTSEL & FÖRVARING

Korrekt förvaring skyddar optiken och bevarar kikarens funktion.

- Skydda apparaten mot damm och fukt.
- Låt kikaren efter användning vid hög luftfuktighet först torka i rumstemperatur.
- Sätt därefter på skyddskåporna och förvara apparaten i en väska eller ett etui, om sådant finns.
- Förvara kikaren torrt och svalt.
- Lämna den inte i ett varmt fordon.
- Undvik kraftiga stötar.
- Rörliga delar är smorda från fabriken och bör inte eftersmörjas.

Observera (endast om tillämpligt): Beteckningarna „vattentät“ eller „imfri“ gäller endast om de anges på produkten eller på förpackningen.

12. FELSÖKNING

Korrekt förvaring skyddar optiken och bevarar kikarens funktion.

Problem	Lösning
Ingen rund bildcirkel synlig	Ställ in ögonavståndet på nytt
Bilden är oskarp	Ställ in mittreglaget och dioptrin på nytt
Svarta kanter / tunnelseende	Ställ in ögonmusslorna så att de passar användning med eller utan glasögon
Bilden är oskarp efter zoomning	fokusera på nytt med mittreglaget efter ändring av förstoringen
Imma på utsidan av linserna	Låt apparaten torka och rengör linserna försiktigt

13. AVFALLSHANTERING

Kassera förpackningsmaterialen sorterade efter materialtyp. Information om korrekt avfallshantering får du från den kommunala avfallshanteringstjänsten eller miljökontoret.

14. GARANTI & SERVICE

Den ordinarie garantitiden är 2 år och börjar på inköpsdagen. För att få en frivillig förlängning som anges på presentförpackningen krävs registrering på vår webbplats.

De fullständiga garantivillkoren samt information om förlängning av garantitiden och detaljer om våra tjänster finns på www.bresser.de/warranty_terms.

(FI) KÄYTTÖOHJE

SISÄLLYSLUETTELO

1. Tästä ohjeesta 42
2. Yleiset varoitukset 42
3. Osien yleiskuva 45
4. Silmäsuppilot 46
5. Silmien väli (IPD) 47
6. Tarkennus & diopterinsäätö 48
7. Valinnainen: Jalustan asennus (Jos Olemassa) 50
8. Valinnainen: Zoomaustoiminto (Jos Olemassa) 51
9. Valinnainen: Kantohihna (Jos Olemassa) 52
10. Puhdistus 53
11. Hoito & säilytys 54

12. Vianetsintä 55
13. Hävittäminen 56
14. Takuu & huolto 56

1. TÄSTÄ OHJEESTA

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos laite myydään tai luovutetaan eteenpäin, käyttöohje on annettava tuotteen jokaiselle seuraavalle omistajalle/käyttäjälle.

2. YLEISET VAROITUKSET

RUUMIINVAMMOJEN VAARA!

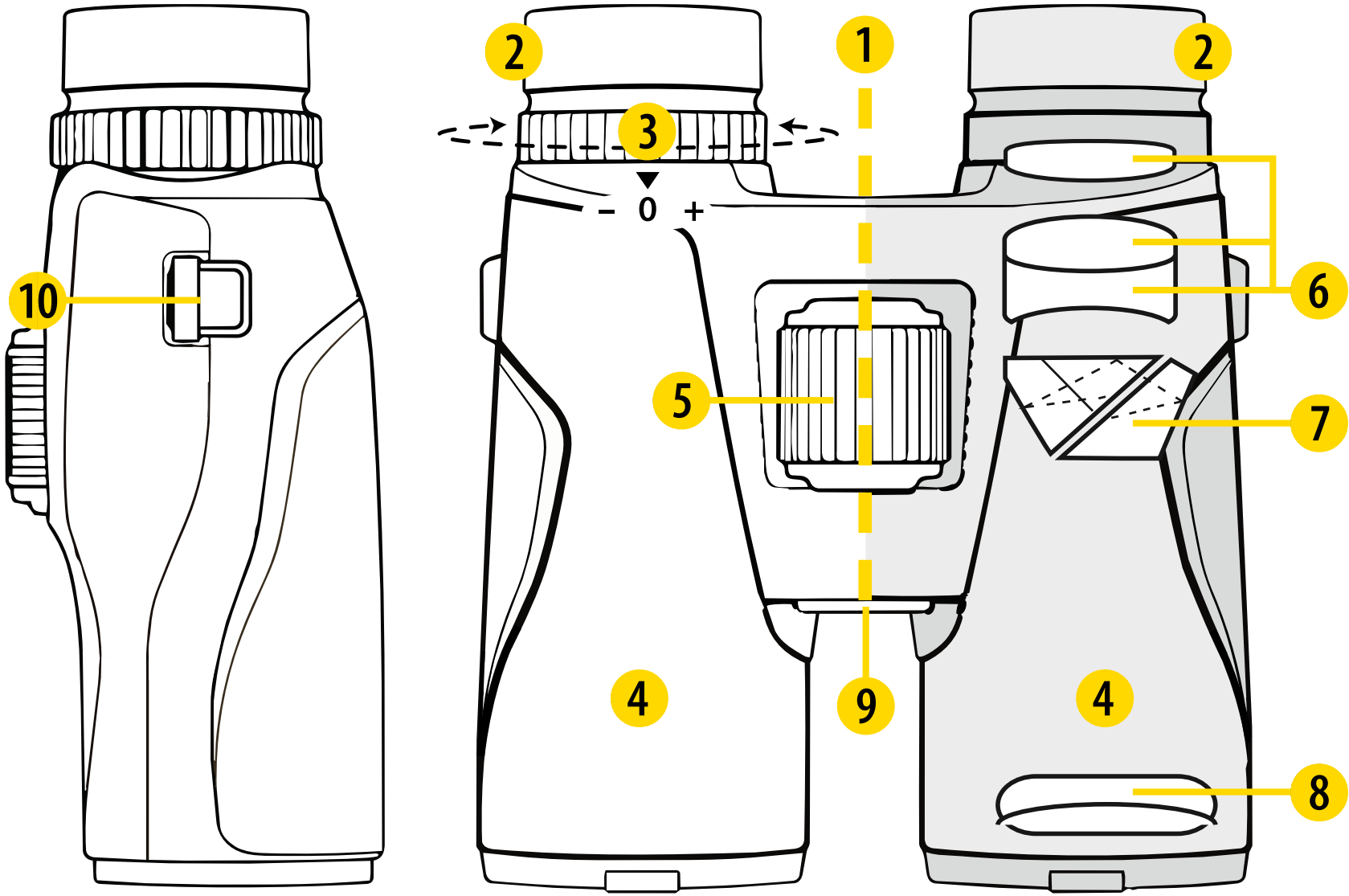
- Älä koskaan katso tällä laitteella suoraan aurinkoon tai auringon läheisyyteen. SOKEUTUMISVAARA!
- Lapset saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, kuminauhat, jne.) poissa lasten ulottuvilta! TUKEHTUMISVAARA!

Palovaara!

- Älä altista laitetta – erityisesti linssejä – suoralle auringonvalolle! Valon keskittyminen voi aiheuttaa tulipaloja.

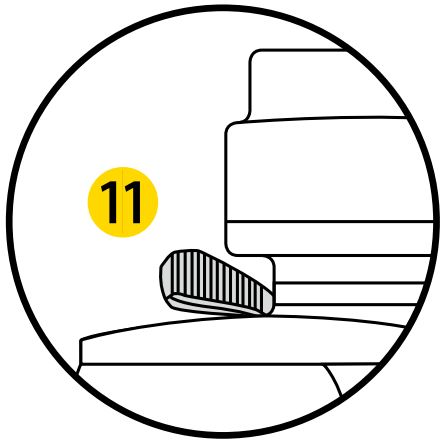
OMAISUUSVAHINKOJEN VAARA!

- Älä pura laitetta! Vian ilmetessä ota yhteyttä erikoisliikkeeseen. Se ottaa yhteyttä huoltokeskukseen ja voi tarvittaessa lähettää laitteen korjattavaksi.
- Älä altista laitetta yli 60° C: n lämpötiloille!

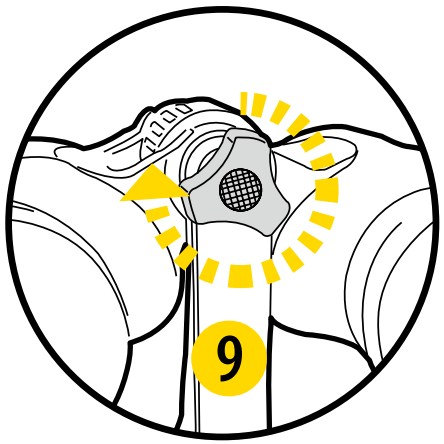

10
2
3
– 0 +
1
2
6
5
7
4
9
4
8

3. OSIEN YLEISKUVA

1. Keskisarana (taittoakseli)
2. Kierrettävät silmäsuppilot tai kumiset silmäsuppilot
3. Diopterinsäätö
4. Objektiiviputki
5. Tarkennusnuppi (keskisäätö)
6. Okulaari
7. Prisma
8. Objektiivi
9. Jalustan liitäntäkierre (jos olemassa)
10. Kantohihna (jos olemassa)
11. Zoomausvipu (jos olemassa)



Valinnainen: Zoomausvipu (jos olemassa)



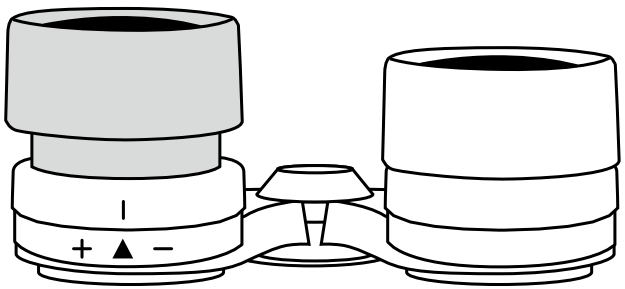
Valinnainen: Jalustan liitäntäkierre (jos olemassa)

4. SILMÄSUPPILOT

Mallista riippuen kiikarisi on varustettu kierrettävillä silmäsuppiloilla (2a) tai kumisilla silmäsuppiloilla (2b). Silmäsuppiloiden oikea asento varmistaa, että voit käyttää koko näkökenttää ilman varjostumia.

Kierrettävät silmäsuppilot:

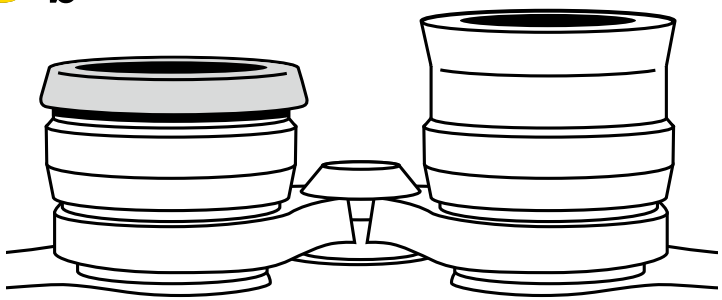
2 a



- **Silmälasien kanssa:** Kierrä silmäsuppilot sisään
- **Ilman silmälaseja:** Kierrä silmäsuppilot ulos

Kumiset silmäsuppilot:

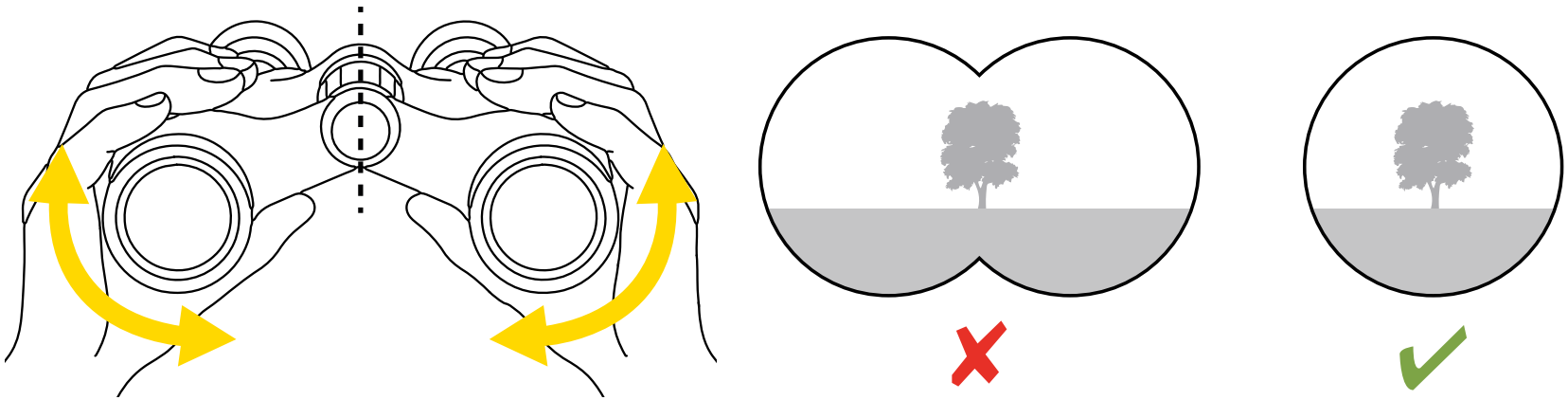
2 b



- **Silmälasien kanssa:** Taita silmäsuppilot alas
- **Ilman silmälaseja:** Jätä silmäsuppilot pystyasentoon

5. SILMIEN VÄLI (IPD)

Silmien väli vaihtelee henkilöstä toiseen. Täydellisen ja miellyttävän näkökentän saamiseksi kiikari on säädettävä silmien välisi etäisyyden mukaan.



- Pidä kiikaria silmien edessä normaalissa havaintoasennossa.
- Siirrä molempia putkia keskisaranan (1) yli lähemmäs toisiaan tai kauemmas toisistaan.
- Säädä etäisyys siten, että näet yhden pyöreän näkökentän.

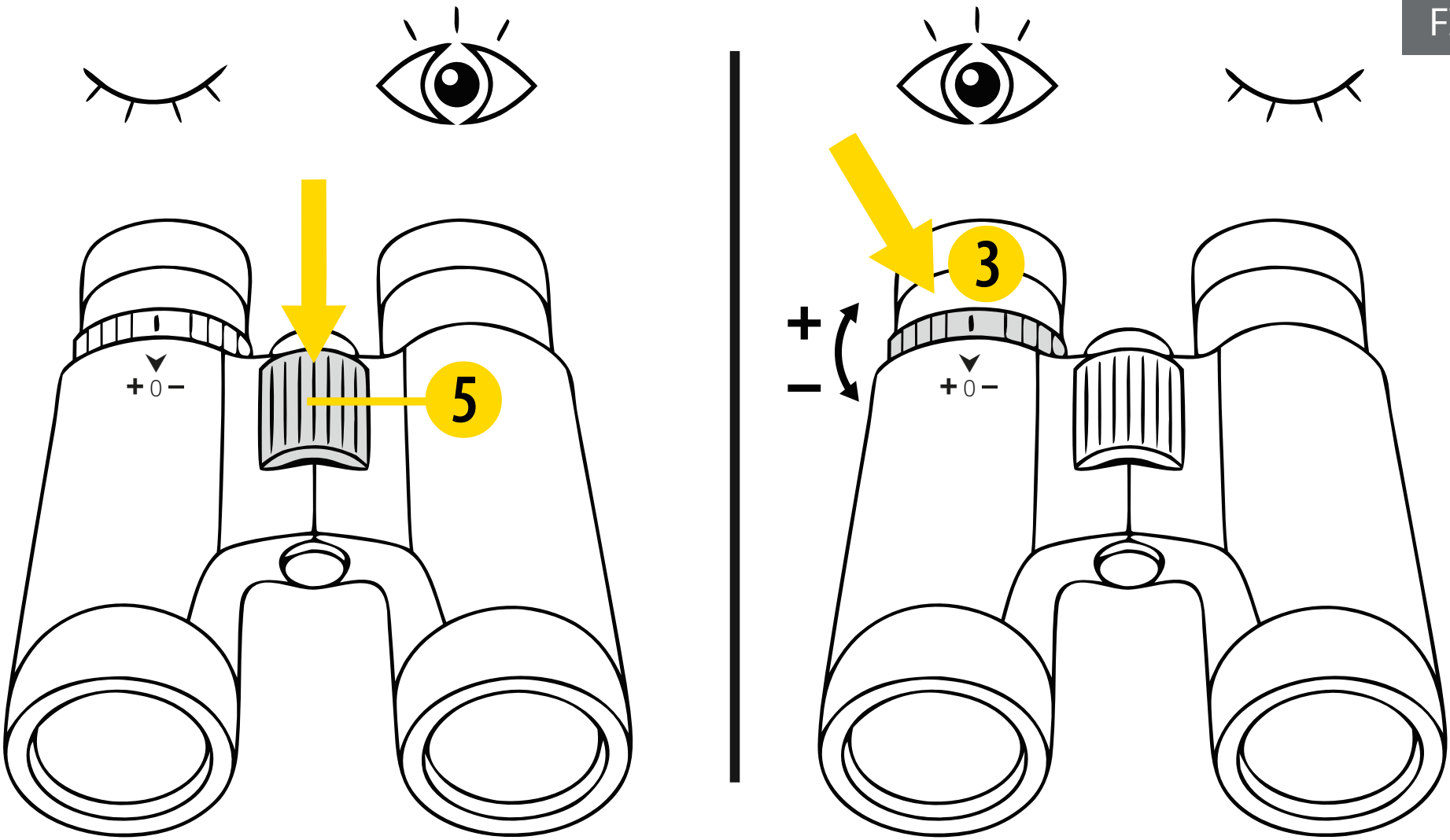
Huomautus: Jos näkyvissä on kaksi päällekkäistä ympyrää tai tummia reuna-alueita, silmien väliä ei ole vielä säädetty oikein.

6. TARKENNUS & DIOPTERINSÄÄTÖ

Diopterinsäädöllä voidaan tasata vasemman ja oikean silmän väliset erot*. Tämä säätö tarvitaan yleensä vain kerran (useiden käyttäjien tapauksessa se on säädettävä uudelleen). Sen jälkeen normaali tarkennus tehdään pääasiassa tarkennusnupilla (5).

1. Aseta diopterinsäätö (3) ensin asentoon 0.
2. Suuntaa kiikari kaukana olevaan kohteeseen, jossa on selvästi erottuvia yksityiskohtia.
3. Sulje oikea silmä ja tarkenna kuva vasemmalle silmälle tarkennusnupilla (5).
4. Sulje vasen silmä ja säädä kuva oikealle silmälle diopterinsäädöllä (3).
5. Tämän jälkeen voit säätää tarkennuksen eri etäisyyksille tarkennusnupilla (5).

*Huomautus: *Fixed-Fokus-mallit eivät kuulu tämän piiriin.*



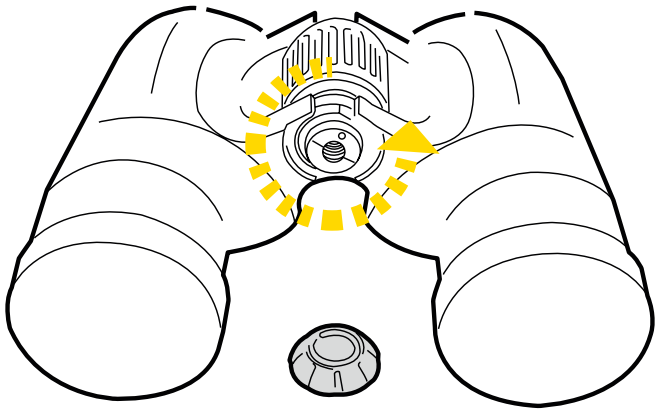
Huomautus: Muista tai merkitse henkilökohtainen diopteriasetuksesi myöhempää käyttöä varten.

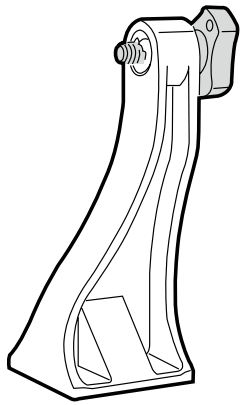
7. VALINNAINEN: JALUSTAN ASENNUS (JOS OLEMASSA)

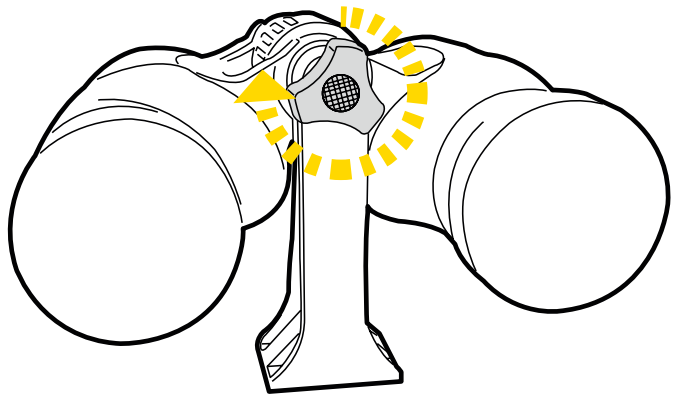
Joissakin malleissa on jalustakierre. Jalusta auttaa vähentämään tärinää ja pitämään kuvan rauhallisempana pidemmissä havainnoissa.

- Poista suojakansi jalustan liitäntäkierteestä (9), jos olemassa.
- Kierrä sopiva jalusta-adapteri paikalleen.
- Kiinnitä kiikari sen jälkeen tukevasti jalustaan.

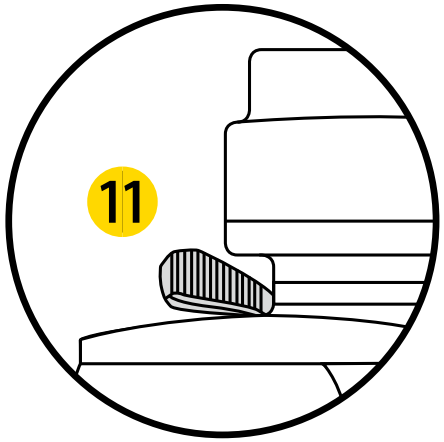
Huomautus: Jalusta-adapteri saatavilla osoitteesta www.bresser.de







8. VALINNAINEN: ZOOMAUSTOIMINTO (JOS OLEMASSA)



Joissakin malleissa on zoomausvipu (11). Tällä vivulla voidaan säätää eri suurennustasoja, yleensä portaattomasti.

- Siirrä zoomausvipua (11) yksinkertaisesti eteen- tai taaksepäin suurennuksen muuttamiseksi.
- Valitse suurennus havaintotilanteeseen sopivaksi.

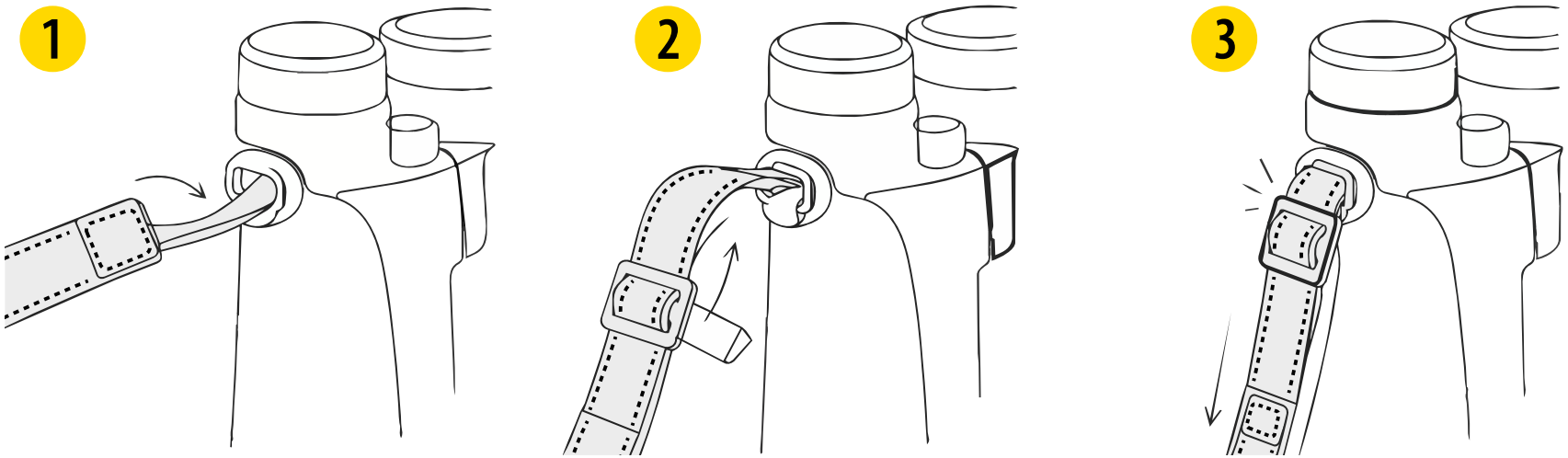
<u>Tärkeää:</u>

Aina suurennuksen muuttamisen jälkeen kuvan tarkkuus on säädettävä uudelleen tarkennusnupilla (5).

Huomautus: Suuremmalla suurennuksella kuvan vakaus ja kirkkaus voivat mallista riippuen heikentyä. Jalusta voi tässä tapauksessa olla hyödyllinen.

9. VALINNAINEN: KANTOHIHNA (JOS OLEMASSA)

Kantohihna auttaa kuljettamaan kiikaria turvallisesti ja estämään tahattoman putoamisen.



- Vie hihna kantolenkin läpi.
- Pujota hihnan pää takaisin soljen läpi.
- Säädä haluttu pituus.
- Kiristä hihna niin, että se istuu tukevasti.

10. PUHDISTUS

Puhdista linssit vain varovasti naarmujen ja vaurioiden välttämiseksi.

- Poista pöly ensin puhalluspumpulla tai pehmeällä siveltimellä.
- Puhdista linssit sen jälkeen pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla, esim. mikrokuituliinalla.
- Voimakkaamman lian yhteydessä liinaa voidaan kostuttaa kevyesti linssi- tai silmälasinpuhdistusaineella.
- Käytä tällöin vain vähän painetta.
- Älä koskaan laita puhdistusnestettä suoraan linssille.

11. HOITO & SÄILYTYS

Asianmukainen säilytys suojaa optiikkaa ja säilyttää kiikarin toiminnan.

- Suojaa laite pölyltä ja kosteudelta.
- Korkeassa ilmankosteudessa käytön jälkeen anna kiikarin ensin kuivua huoneenlämmössä.
- Aseta sen jälkeen suojakannet paikoilleen ja säilytä laitetta laukussa tai kotelossa, jos sellainen on.
- Säilytä kiikaria kuivassa ja viileässä.
- Älä jätä sitä kuumaan ajoneuvoon.
- Vältä voimakkaita iskuja.
- Liikkuvat osat on voideltu tehtaalla, eikä niitä tule voidella uudelleen.

Huomautus (vain jos sovellettavissa): Merkinnät „wasserdicht“ tai „beschlagfrei“ ovat voimassa vain, jos ne on ilmoitettu tuotteessa tai pakkauksessa.

12. VIANETSINTÄ

Asianmukainen säilytys suojaa optiikkaa ja säilyttää kiikarin toiminnan.

Ongelma	Ratkaisu
Pyöreää kuvakenttää ei näy	Säädä silmien väli uudelleen
Kuva epätarkka	Säädä keskisäätö ja diopteri uudelleen
Mustat reunat / tunnelinäkymä	Säädä silmäsuppilot sopiviksi käyttöön silmälasien kanssa tai ilman niitä
Kuva epätarkka zoomauksen jälkeen	tarkenna uudelleen keskisäädöllä suurennuksen muuttamisen jälkeen
Huurretta linssien ulkopinnalla	Anna laitteen kuivua ja puhdista linssit varovasti

13. HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkausmateriaalit lajikkeittain. Tietoja asianmukaisesta hävittämisestä saat kunnalliselta jätehuoltopalvelulta tai ympäristöviranomaiselta.

14. TAKUU & HUOLTO

Säännöllinen takuuaika on 2 vuotta ja alkaa ostopäivänä. Lahjapakkauksessa ilmoitetun vapaaehtoisen pidennyksen saamiseksi rekisteröinti verkkosivustollamme on tarpeen.

Täydelliset takuuehdot sekä tiedot takuuajan pidentämisestä ja palveluidemme yksityiskohdista löytyvät osoitteesta www.bresser.de/warranty_terms.

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Om denne vejledning 60
2. Generelle advarsler 60
3. Oversigt over dele 63
4. Øjestykker 64
5. Øjenafstand (IPD) 65
6. Fokusering & dioptriindstilling 66
7. Valgfrit: Stativmontering (hvis tilgængelig) 68
8. Valgfrit: Zoomfunktion (hvis tilgængelig) 69
9. Valgfrit: Bærerem (hvis tilgængelig) 70
10. Rengøring 71
11. Pleje & opbevaring 72

12. Fejlfinding 73
13. Bortskaffelse 74
14. Garanti & service 74

1. OM DENNE VEJLEDNING

Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen omhyggeligt, før apparatet tages i brug.
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug. Ved salg eller videregivelse af apparatet skal betjeningsvejledningen gives videre til enhver efterfølgende ejer/bruger af produktet.

2. GENERELLE ADVARSLER

FARE for personskader!

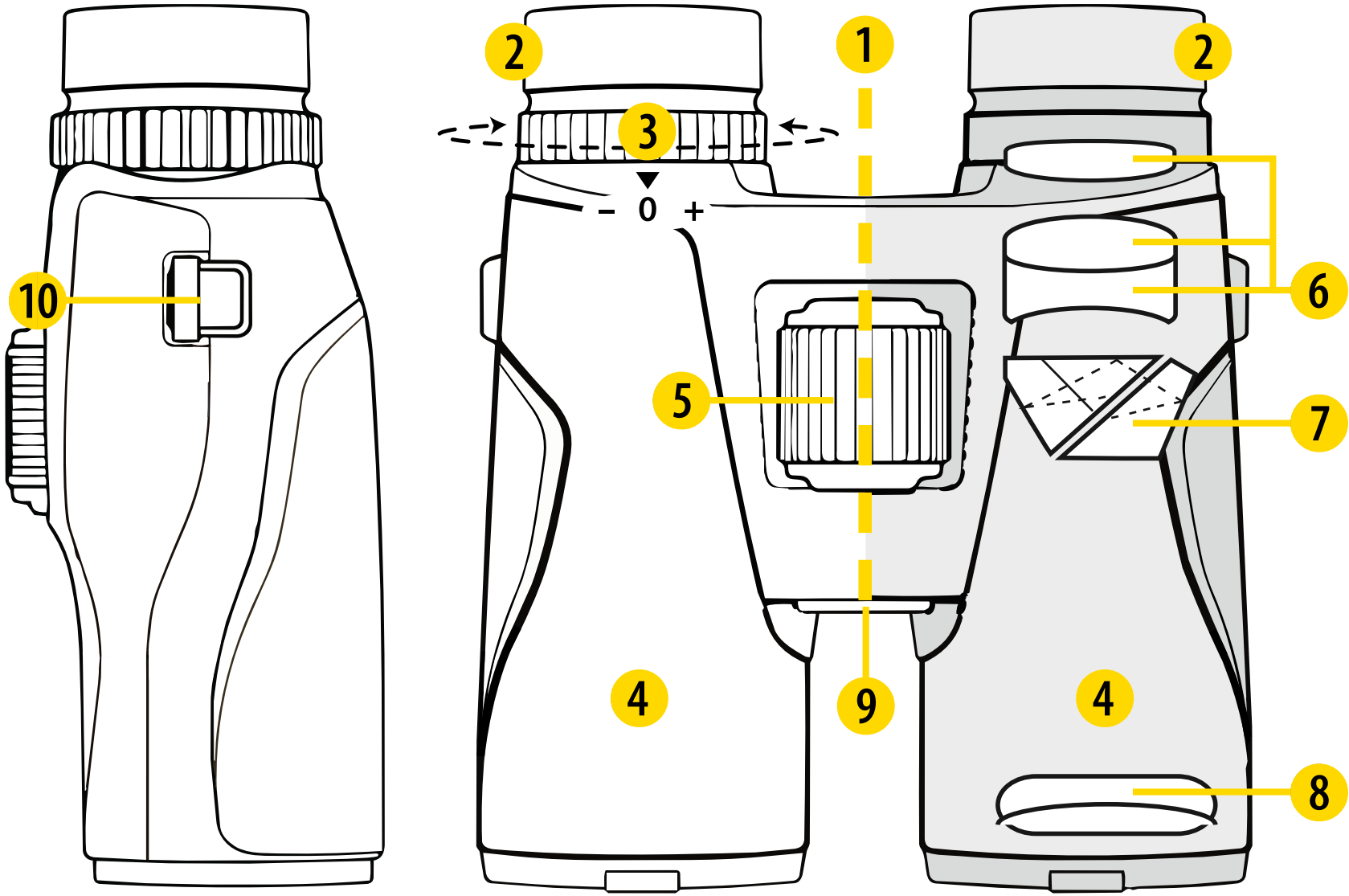
- Se aldrig direkte mod solen eller i nærheden af solen med dette apparat. Der er FARE FOR BLINDHED!
- Børn bør kun bruge apparatet under opsyn. Hold emballagematerialer (plastposer, elastikker osv.) væk fra børn! Der er KVÆLNINGSFARE!

Brandfare!

- Udsæt ikke apparatet – især linserne – for direkte sollys! Lysbundtningen kan forårsage brand.

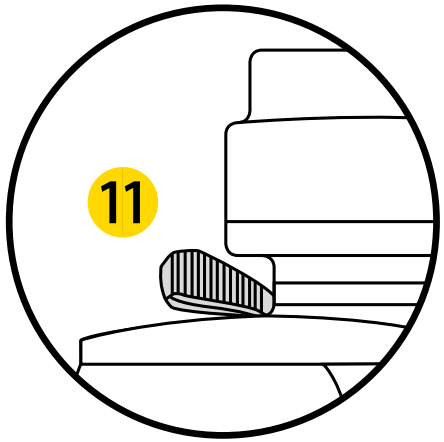
FARE for materielle skader!

- Skil ikke apparatet ad! Kontakt din specialforhandler i tilfælde af en defekt. Han kontakter servicecentret og kan evt. indsende apparatet til reparation.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer over 60° C!

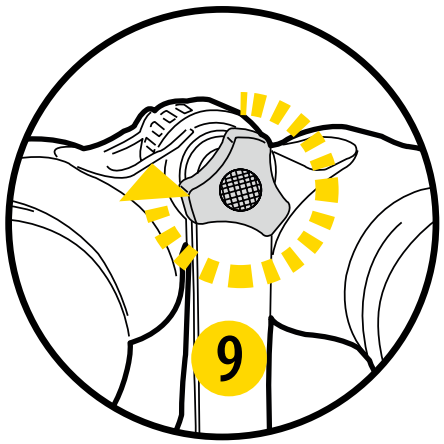

10
2
3
– 0 +
1
2
6
5
7
4
9
4
8

3. OVERSIGT OVER DELE

1. Midterakse (foldeakse)
2. Twist-Up-øjestykker eller gummiøje-stykker
3. Dioptriindstilling
4. Objektivrør
5. Fokuseringsknap (midterfokus)
6. Okular
7. Prisme
8. Objektiv
9. Stativtilslutningsgevind (hvis tilgæn-geligt)
10. Bærerem (hvis tilgængelig)
11. Zoomhåndtag (hvis tilgængeligt)



Valgfrit: Zoomhåndtag (hvis tilgængeligt)



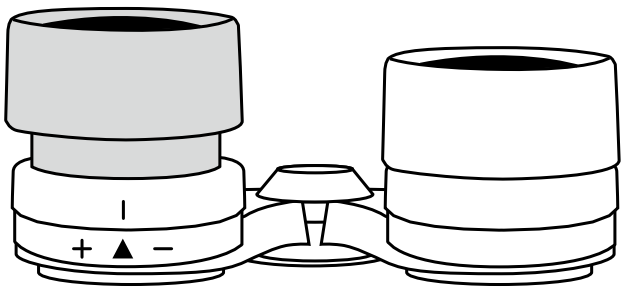
Valgfrit: Stativtilslutningsgevind (hvis tilgængeligt)

4. ØJESTYKKER

Afhængigt af model er din kikkert udstyret med Twist-Up-øjestykker (2a) eller gummiøjestykker (2b). Den korrekte position af øjestykkerne sikrer, at du kan bruge hele synsfeltet uden skygger.

Twist-Up-øjestykker:

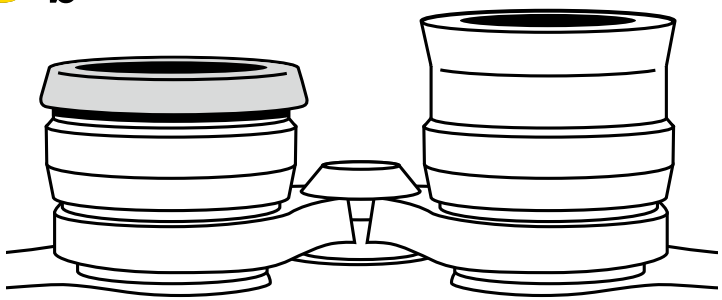
2 a



- **Med briller:** Drej øjestykkerne ind
- **Uden briller:** Drej øjestykkerne ud

Gummiøjestykker:

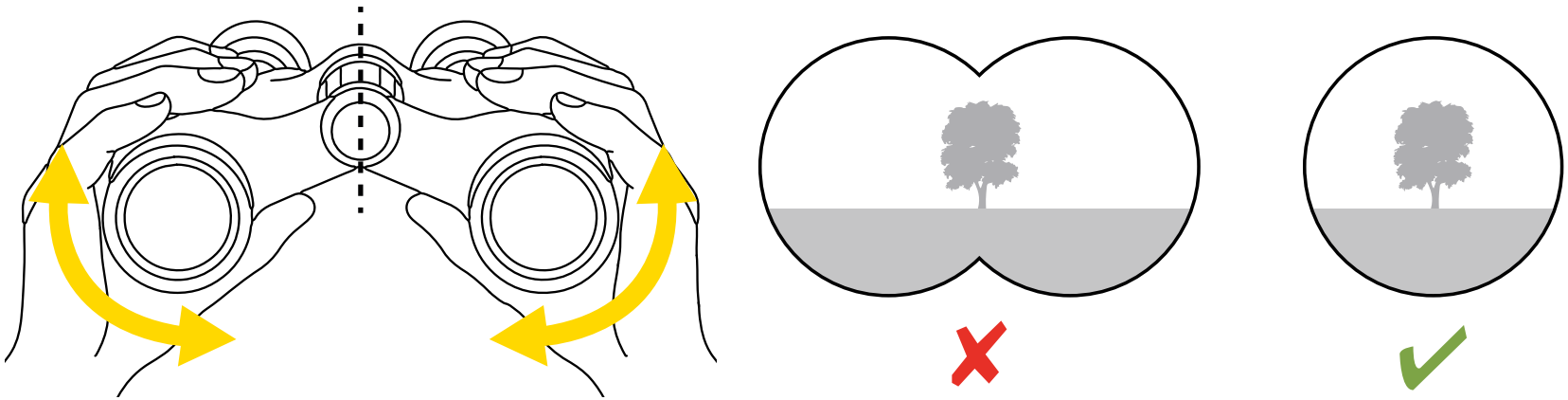
2 b



- **Med briller:** Fold øjestykkerne nedad
- **Uden briller:** Lad øjestykkerne stå i opret position

5. ØJENAFSTAND (IPD)

Afstanden mellem øjnene varierer fra person til person. For at du kan få et fuldstændigt og behageligt synsfelt, skal kikkerten tilpasses din øjenafstand.



- Hold kikkerten foran øjnene i normal observationsposition.
- Bevæg begge rør tættere sammen eller længere fra hinanden via midteraksen (1).
- Indstil afstanden, så du ser ét enkelt rundt synsfelt.

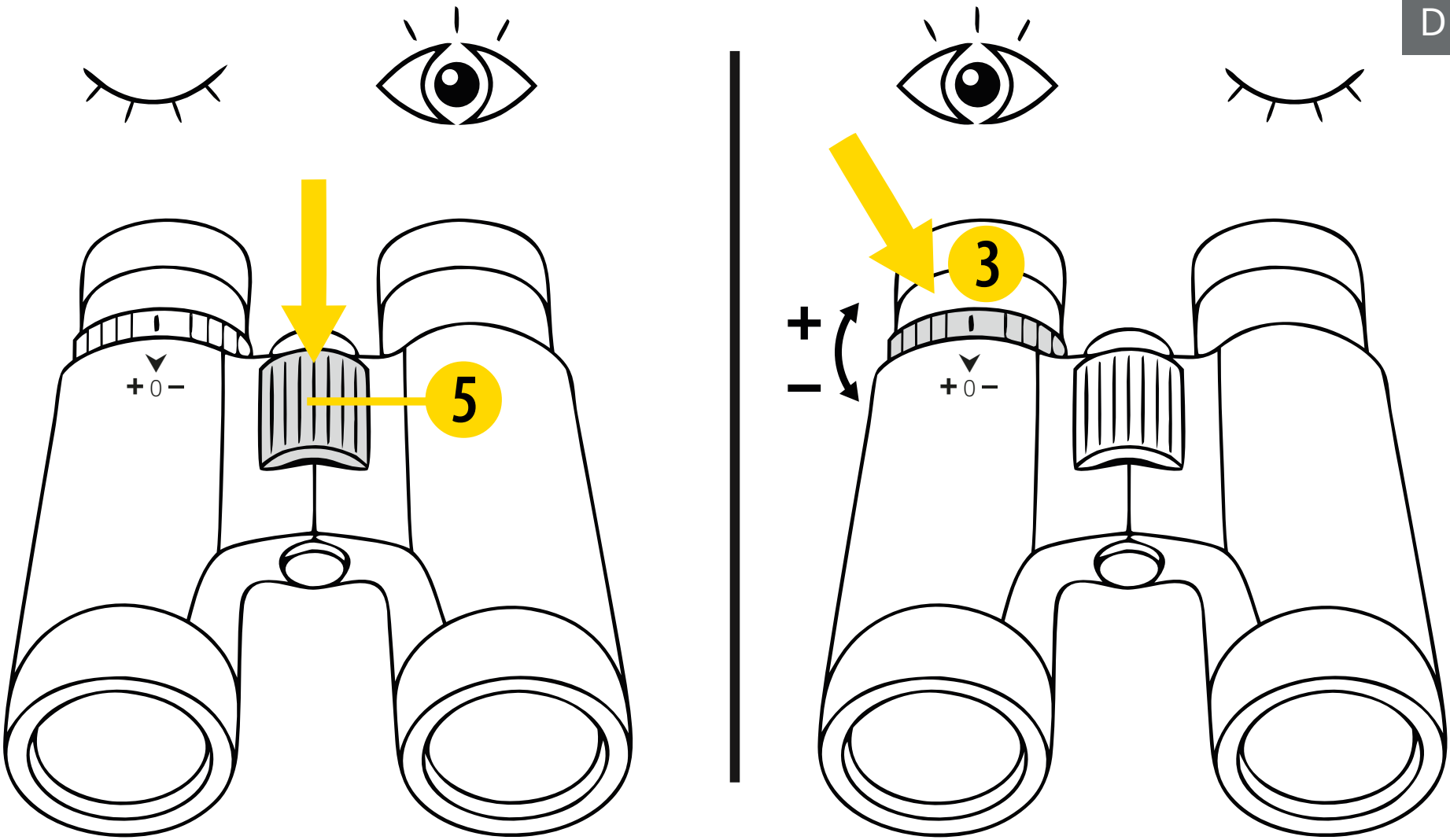
Bemærk: Hvis to overlappende cirkler eller mørke randområder er synlige, er øjenafstanden endnu ikke korrekt indstillet.

6. FOKUSERING & DIOPTRIINDSTILLING

Med dioptriindstillingen kan forskelle mellem venstre og højre øje udlignes*. Denne indstilling er som regel kun nødvendig én gang (ved flere brugere skal den indstilles igen). Derefter foretages den normale fokusering hovedsageligt via fokuseringsknappen (5).

1. Indstil først dioptriindstillingen (3) til 0.
2. Ret kikkerten mod et fjernt objekt med tydeligt genkendelige detaljer.
3. Luk højre øje, og fokuser billedet for venstre øje med fokuseringsknappen (5).
4. Luk venstre øje, og juster billedet for højre øje med dioptriindstillingen (3).
5. Derefter kan du indstille skarpheden for forskellige afstande med fokuseringsknappen (5).

*Bemærk: *Fixed-Fokus-modeller er undtaget fra dette.*



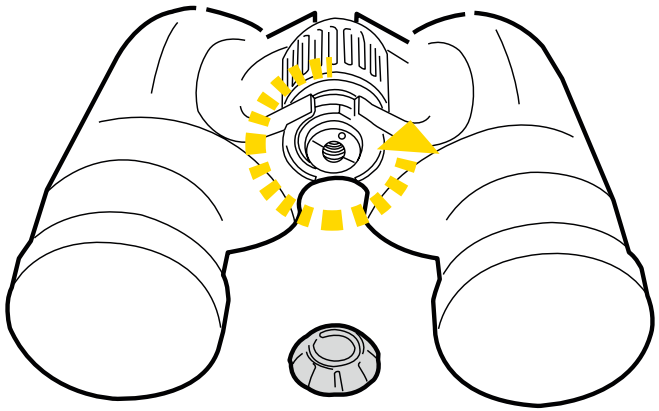
Bemærk: Husk eller noter din personlige dioptriindstilling til senere brug.

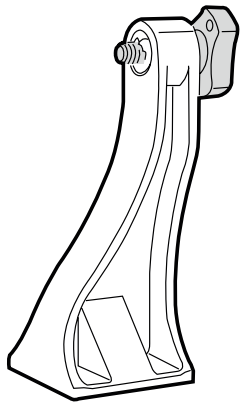
7. VALGFRIT: STATIVMONTERING (HVIS TILGÆNGELIG)

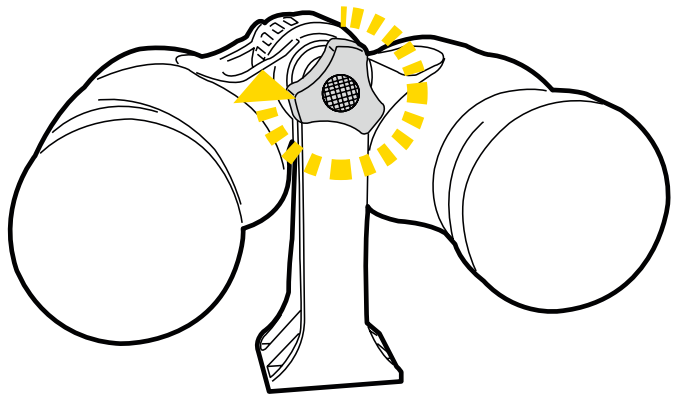
Nogle modeller har et stativgevind. Et stativ hjælper med at reducere rystelser og holde billedet roligere ved længere observationer.

- Fjern beskyttelseshætten på stativtilslutningsgevindet (9), hvis tilgængelig.
- Skru en egnet stativadapter i.
- Fastgør derefter kikkerten sikkert på stativet.

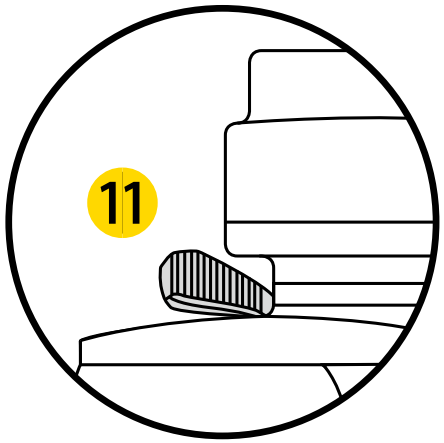
Bemærk: Stativadapter fås på www.bresser.de







8. VALGFRIT: ZOOMFUNKTION (HVIS TILGÆNGELIG)



Nogle modeller har et zoomhåndtag (11). Med dette håndtag kan forskellige forstørrelsestrin indstilles, som regel trinløst.

- Bevæg blot zoomhåndtaget (11) fremad eller bagud for at ændre forstørrelsen.
- Vælg forstørrelsen, så den passer til observationssituationen.

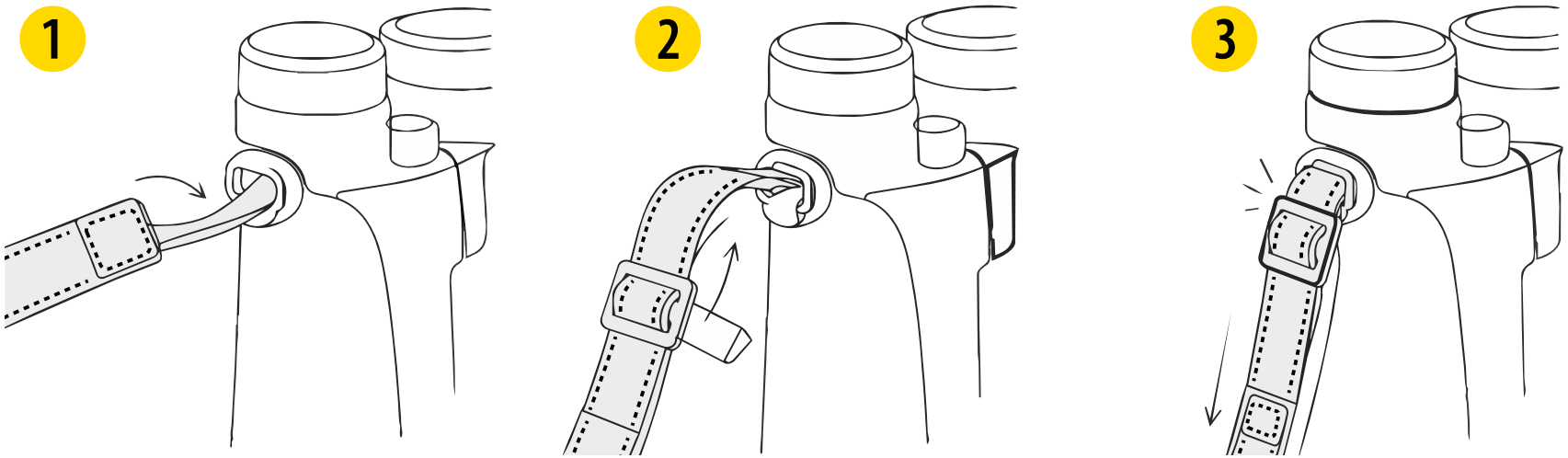
Vigtigt:

Efter hver ændring af forstørrelsen skal billedskarpheden indstilles igen med fokuseringsknappen (5).

Bemærk: Ved højere forstørrelse kan billedstabilitet og lysstyrke falde afhængigt af model. Et stativ kan i dette tilfælde være nyttigt.

9. VALGFRIT: BÆREREM (HVIS TILGÆNGELIG)

Bæreremmen hjælper med at transportere kikkerten sikkert og undgå, at den falder ned ved et uheld.



- Før remmen gennem bæreøjet.
- Før remenden tilbage gennem spændet.
- Indstil den ønskede længde.
- Træk remmen fast, så den sidder sikkert.

10. RENGØRING

Rengør kun linserne forsigtigt for at undgå ridser og beskadigelser.

- Fjern først støv med en blæsebælg eller en blød pensel.
- Rengør derefter linserne med en blød, fnugfri klud, f.eks. en mikrofiber-klud.
- Ved kraftigere snavs kan kluden fugtes let med linse- eller brillerenser.
- Udøv kun et let tryk.
- Påfør aldrig rengøringsvæske direkte på linsen.

11. PLEJE & OPBEVARING

Korrekt opbevaring beskytter optikken og bevarer kikkertens funktion.

- Beskyt apparatet mod støv og fugt.
- Lad først kikkerten tørre ved stuetemperatur efter brug ved høj luftfugtighed.
- Sæt derefter beskyttelseshætterne på, og opbevar apparatet i en taske eller et etui, hvis tilgængeligt.
- Opbevar kikkerten tørt og køligt.
- Lad den ikke ligge i et varmt køretøj.
- Undgå kraftige stød.
- Bevægelige dele er smurt fra fabrikken og bør ikke eftersmøres.

Bemærk (kun hvis relevant): Betegnelserne „vandtæt“ eller „dugfri“ gælder kun, hvis de er angivet på produktet eller på emballagen.

12. FEJLFINDING

Korrekt opbevaring beskytter optikken og bevarer kikkertens funktion.

Problem	Løsning
Ingen rund billedcirkel synlig	Indstil øjenafstanden igen
Billedet er uskarpt	Indstil midterfokus og dioptri igen
Sorte kanter / tunnelsyn	Indstil øjestykkerne, så de passer til brug med eller uden briller
Billedet er uskarpt efter zoom	fokuser igen med midterfokus efter ændring af forstørrelsen
Dug udvendigt på linserne	Lad apparatet tørre, og rengør linserne forsigtigt

13. BORTSKAFFELSE

Bortskaf emballagematerialerne sorteret efter type. Oplysninger om korrekt bortskaffelse fås hos den kommunale renovationsudbyder eller miljømyndighed.

14. GARANTI & SERVICE

Den almindelige garantiperiode er 2 år og begynder på købsdagen. For at få en frivillig forlængelse angivet på gaveæsken kræves registrering på vores websted.

De fuldstændige garantibetingelser samt oplysninger om forlængelse af garantiperioden og detaljer om vores tjenester finder du på www.bresser.de/warranty_terms.

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE

OBSAH

1. K tomuto návodu 78
2. Obecné výstražné pokyny 78
3. Přehled dílů 81
4. Očnice 82
5. Vzdálenost očí (IPD) 83
6. Ostření & nastavení dioptrií 84
7. Volitelné: montáž na stativ (pokud je k dispozici) 86
8. Volitelné: funkce zoomu (pokud je k dispozici) 87
9. Volitelné: nosný řemen (pokud je k dispozici) 88
10. Čištění 89
11. Péče & skladování 90

12. Odstraňování závad 91
13. Likvidace 92
14. Záruka & servis 92

1. K TOMUTO NÁVODU

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.
Tento návod k obsluze uschovejte pro opětovné použití v pozdější době. Při prodeji nebo předání přístroje musí být návod k obsluze předán každému následujícímu majiteli/uživateli produktu.

2. OBECNÉ VÝSTRAŽNÉ POKYNY

<u>NEBEZPEČÍ poranění!</u>

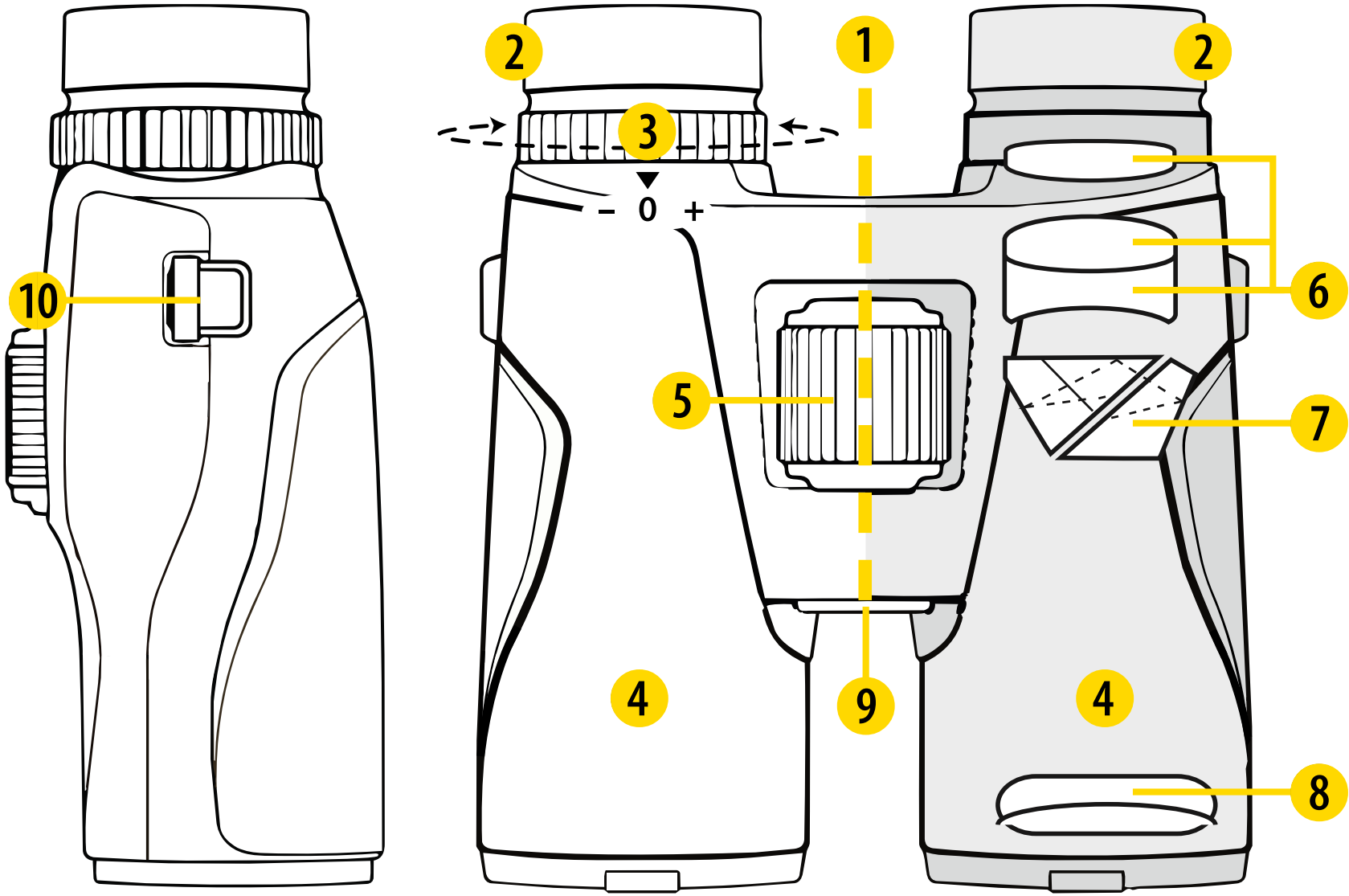
- Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do Slunce ani do jeho blízkosti. Hrozí NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!
- Děti by měly přístroj používat pouze pod dohledem. Obalové materiály (plastové sáčky, gumičky atd.) uchovávejte mimo dosah dětí! Hrozí NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

Nebezpečí požáru!

- Nevystavujte přístroj – zejména čočky – přímému slunečnímu záření! Soustředěním světla by mohlo dojít ke vzniku požáru.

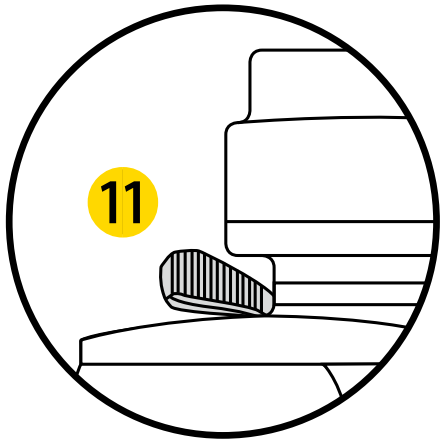
NEBEZPEČÍ věcných škod!

- Přístroj nerozebírejte! V případě závady se prosím obraťte na svého specializovaného prodejce. Ten kontaktuje servisní centrum a může přístroj případně zaslat k opravě.
- Nevystavujte přístroj teplotám vyšším než 60° C!

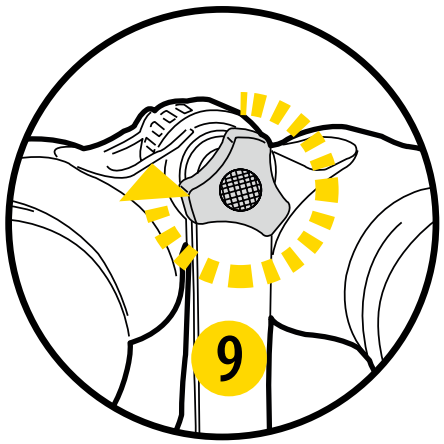

10
2
3
– 0 +
1
2
6
5
7
4
9
4
8

3. PŘEHLED DÍLŮ

1. Středová osa (kloubová osa)
2. Twist-Up očnice nebo gumové očnice
3. Nastavení dioptrií
4. Tubus objektivu
5. Ostřicí knoflík (středové ostření)
6. Okulár
7. Hranol
8. Objektiv
9. Závit pro připojení stativu (pokud je k dispozici)
10. Nosný řemen (pokud je k dispozici)
11. Páčka zoomu (pokud je k dispozici)



Volitelné: páčka zoomu (pokud je k dispozici)

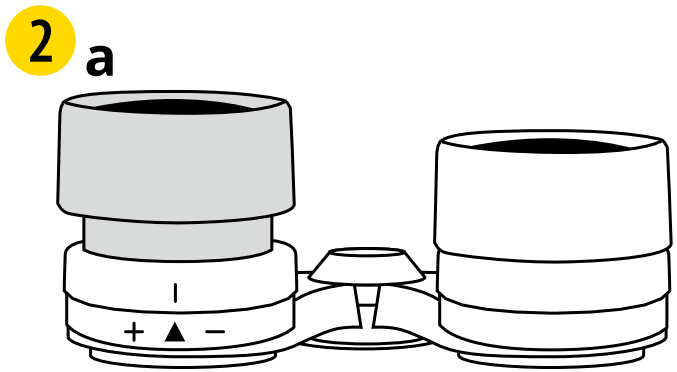


Volitelné: závit pro připojení stativu (pokud je k dispozici)

4. OČNICE

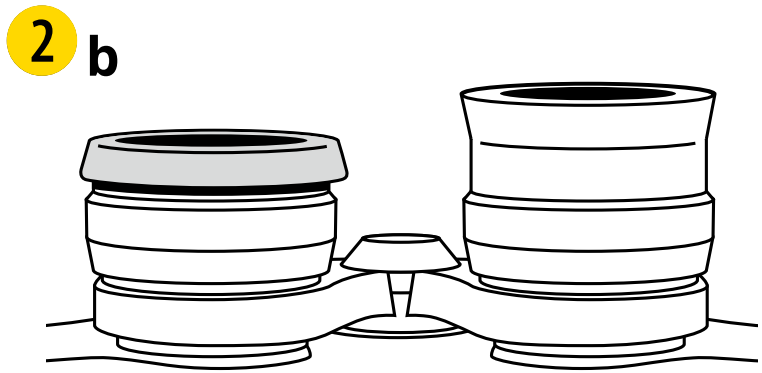
V závislosti na modelu je váš dalekohled vybaven Twist-Up očnicemi (2a) nebo gumovými očnicemi (2b). Správná poloha očnic zajišťuje, že můžete využívat celé zorné pole bez zastínění.

Twist-Up očnice:



- **S brýlemi:** Očnice zašroubujte
- **Bez brýlí:** Očnice vyšroubujte

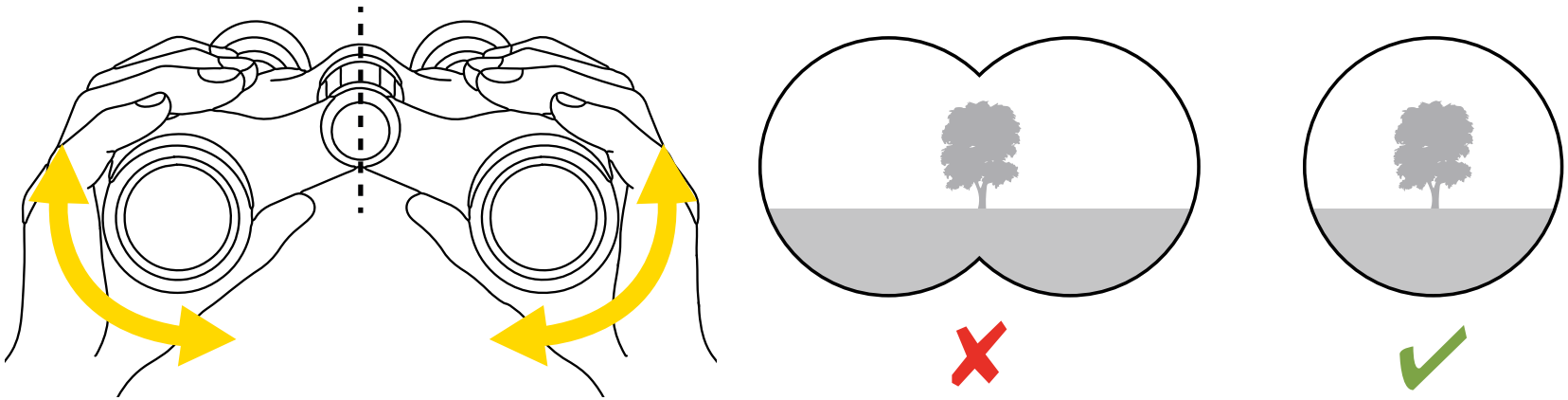
Gumové očnice:



- **S brýlemi:** Očnice ohrňte směrem dolů
- **Bez brýlí:** Očnice ponechte ve vzpřímené poloze

5. VZDÁLENOST OČÍ (IPD)

Vzdálenost očí se u jednotlivých osob liší. Abyste získali úplné a pohodlné zorné pole, musí být dalekohled přizpůsoben vzdálenosti vašich očí.



- Držte dalekohled před očima v běžné pozorovací poloze.
- Pohybujte oběma tubusy přes středovou osu (1) blíže k sobě nebo dále od sebe.
- Nastavte vzdálenost tak, abyste viděli jedno jediné kulaté zorné pole.

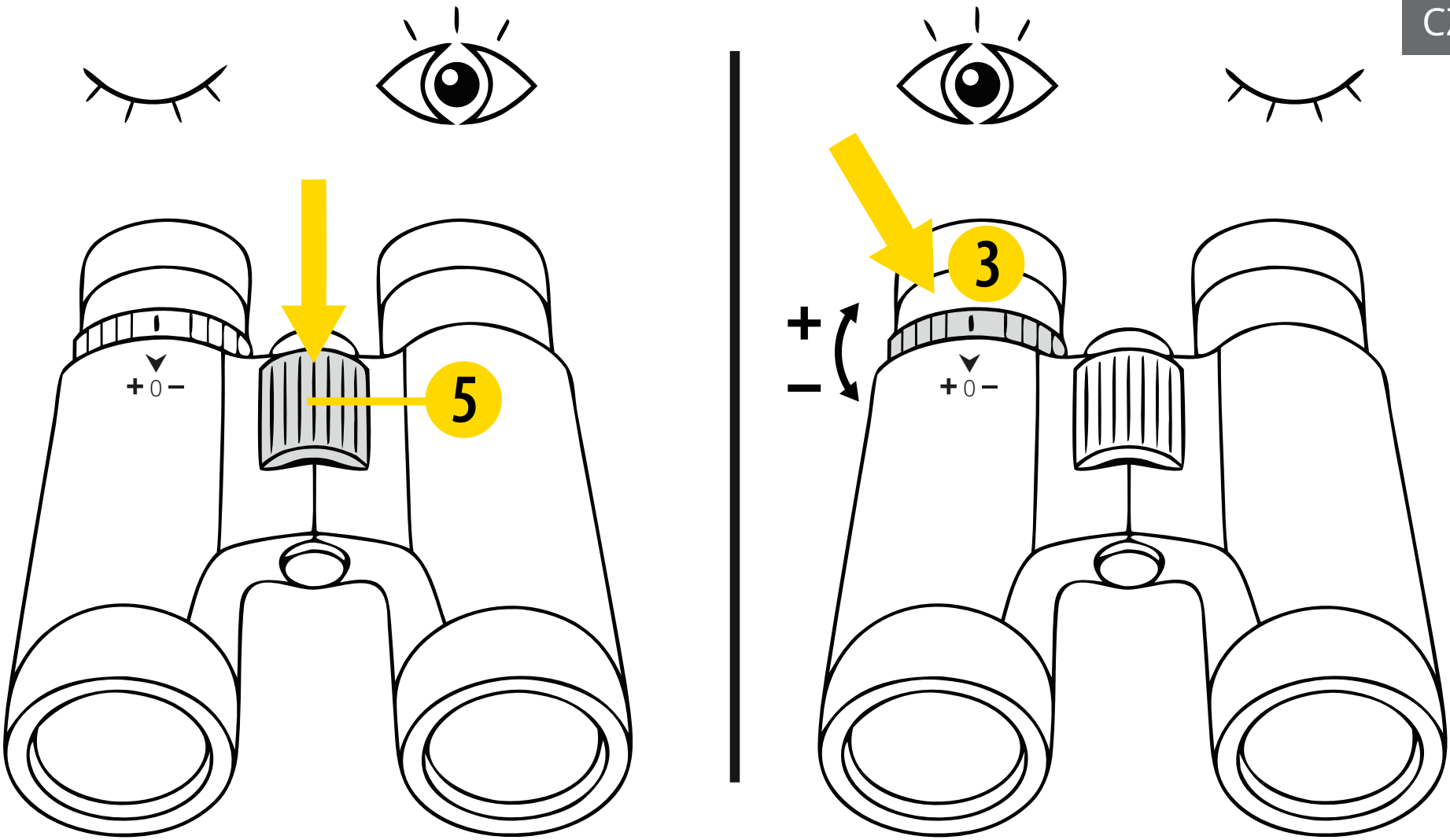
Upozornění: Pokud jsou viditelné dva překrývající se kruhy nebo tmavé okrajové oblasti, není vzdálenost očí ještě správně nastavena.

6. OSTŘENÍ & NASTAVENÍ DIOPTRIÍ

Pomocí nastavení dioptrií lze vyrovnat rozdíly mezi levým a pravým okem*. Toto nastavení je zpravidla nutné pouze jednou (při více uživatelích musí být znovu nastaveno). Poté probíhá běžné ostření hlavně pomocí ostřicího knoflíku (5).

1. Nastavení dioptrií (3) nejprve nastavte na 0.
2. Namiřte dalekohled na vzdálený objekt s dobře rozpoznatelnými detaily.
3. Zavřete pravé oko a zaostřete obraz pro levé oko pomocí ostřicího knoflíku (5).
4. Zavřete levé oko a doladťe obraz pro pravé oko pomocí nastavení dioptrií (3).
5. Poté můžete ostrost pro různé vzdálenosti nastavit pomocí ostřicího knoflíku (5).

*Upozornění: *Modely s pevným zaostřením jsou z toho vyjmuty.*



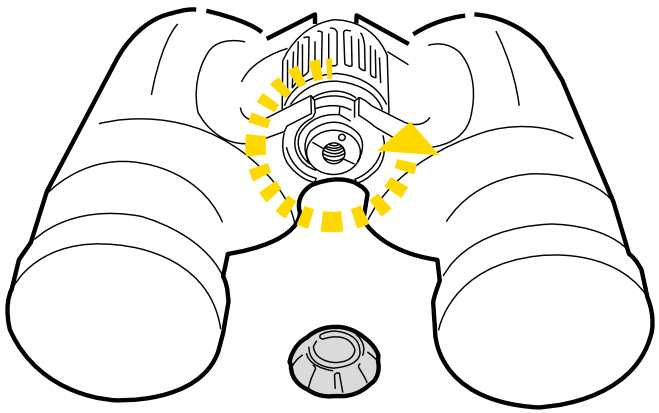
Upozornění: Zapamatujte si nebo si poznamenejte své osobní nastavení dioptrií pro pozdější použití.

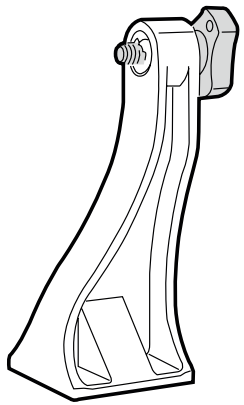
7. VOLITELNÉ: MONTÁŽ NA STATIV (POKUD JE K DISPOZICI)

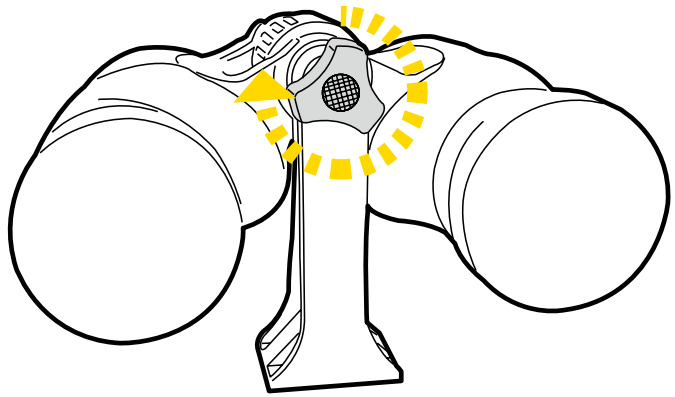
Některé modely jsou vybaveny stativovým závitem. Stativ pomáhá snižovat chvění a udržovat obraz při delších pozorováních klidnější.

- Sejměte ochrannou krytku ze závitu pro připojení stativu (9), pokud je k dispozici.
- Zašroubujte vhodný stativový adaptér.
- Poté dalekohled bezpečně upevněte na stativ.

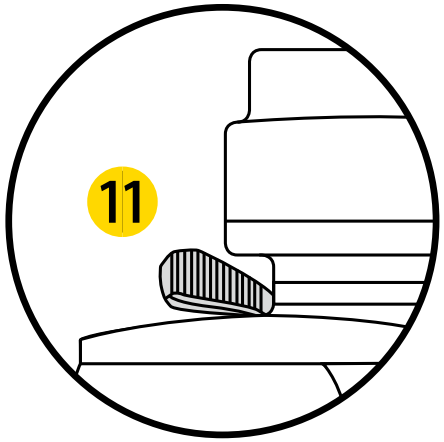
Upozornění: Stativový adaptér je k dispozici na www.bresser.de







8. VOLITELNÉ: FUNKCE ZOOMU (POKUD JE K DISPOZICI)



Některé modely jsou vybaveny páčkou zoomu (11). Touto páčkou lze nastavovat různé stupně zvětšení, zpravidla plynule.

- Jednoduše posuňte páčku zoomu (11) dopředu nebo dozadu, abyste změnili zvětšení.
- Zvolte zvětšení vhodné pro danou pozorovací situaci.

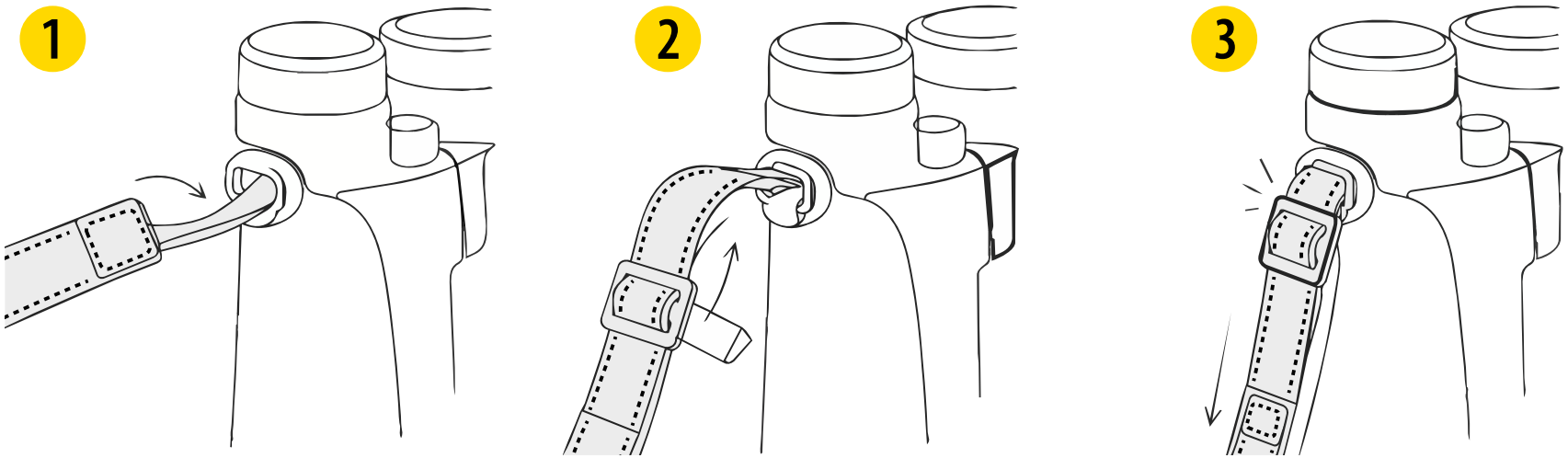
Důležité:

Po každé změně zvětšení musí být ostrost obrazu znovu nastavena pomocí ostřicího knoflíku (5).

Upozornění: Při vyšším zvětšení se může v závislosti na modelu snížit klid obrazu a jas. V takovém případě může být užitečný stativ.

9. VOLITELNÉ: NOSNÝ ŘEMEN (POKUD JE K DISPOZICI)

Nosný řemen pomáhá bezpečně přepravovat dalekohled a zabránit náhodnému pádu.



- Protáhněte popruh nosným okem.
- Konec popruhu provlečte zpět přezkou.
- Nastavte požadovanou délku.
- Popruh pevně utáhněte tak, aby bezpečně seděl.

10. ČIŠTĚNÍ

Čočky čistěte pouze opatrně, abyste zabránili poškrábání a poškození.

- Nejprve odstraňte prach pomocí ofukovacího balónku nebo měkkého štětce.
- Poté očistěte čočky měkkým hadříkem, který nepouští vlákna, např. hadříkem z mikrovlákna.
- Při silnějším znečištění lze hadřík lehce navlhčit čisticím prostředkem na čočky nebo brýle.
- Vyvíjejte přitom pouze malý tlak.
- Nikdy nenanášejte čisticí kapalinu přímo na čočku.

11. PÉČE & SKLADOVÁNÍ

Správné skladování chrání optiku a zachovává funkci dalekohledu.

- Chraňte přístroj před prachem a vlhkostí.
- Po použití při vysoké vlhkosti vzduchu nechte dalekohled nejprve vyschnout při pokojové teplotě.
- Poté nasaďte ochranné krytky a uložte přístroj do tašky nebo pouzdra, pokud je k dispozici.
- Skladujte dalekohled na suchém a chladném místě.
- Nenechávejte jej ležet v horkém vozidle.
- Vyvarujte se silných nárazů.
- Pohyblivé díly jsou namazány z výroby a neměly by být dodatečně mazány.

Upozornění (pouze pokud se vztahuje): Označení „vodotěsný“ nebo „odolný proti zamlžování“ platí pouze tehdy, pokud jsou uvedena na produktu nebo na obalu.

12. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Správné skladování chrání optiku a zachovává funkci dalekohledu.

Problém	Řešení
Není viditelný kulatý obrazový kruh	Znovu nastavte vzdálenost očí
Obraz je neostrý	Znovu nastavte středové ostření a dioptrie
Černé okraje / tunelové vidění	Nastavte očnice vhodně pro použití s brýlemi nebo bez nich
Obraz po zoomu je neostrý	po změně zvětšení znovu zaostřete pomocí středového ostření
Zamlžení na vnější straně čoček	Nechte přístroj vyschnout a čočky opatrně očistěte

13. LIKVIDACE

Obalové materiály zlikvidujte podle druhu. Informace o řádné likvidaci získáte u komunálního poskytovatele služeb likvidace odpadu nebo na úřadu pro životní prostředí.

14. ZÁRUKA & SERVIS

Řádná záruční doba činí 2 roky a začíná dnem nákupu. Pro získání dobrovolného prodloužení uvedeného na dárkové krabici je nutná registrace na našich webových stránkách.

Úplné záruční podmínky a informace o prodloužení záruční doby a podrobnosti o našich službách najdete na www.bresser.de/warranty_terms.

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TARTALOMJEGYZÉK

1. Az útmutatóról 96
2. Általános figyelmeztetések 96
3. Alkatrészek áttekintése 99
4. Szemkagylók 100
5. Szemtávolság (IPD) 101
6. Élességállítás & dioptriabeállítás 102
7. Opcionális: állványra szerelés (Ha Van) 104
8. Opcionális: zoom funkció (Ha Van) 105
9. Opcionális: hordszíj (Ha Van) 106
10. Tisztítás 107
11. Ápolás & tárolás 108

12. Hibaelhárítás 109
13. Ártalmatlanítás 110
14. Garancia & szerviz 110

1. AZ ÚTMUTATÓRÓL

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági utasításokat és a használati útmutatót.
Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi újbóli felhasználás céljából. A készülék eladása vagy továbbadása esetén a használati útmutatót a termék minden későbbi tulajdonosának/felhasználójának tovább kell adni.

2. ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

<u>TESTI SÉRÜLÉS veszélye!</u>

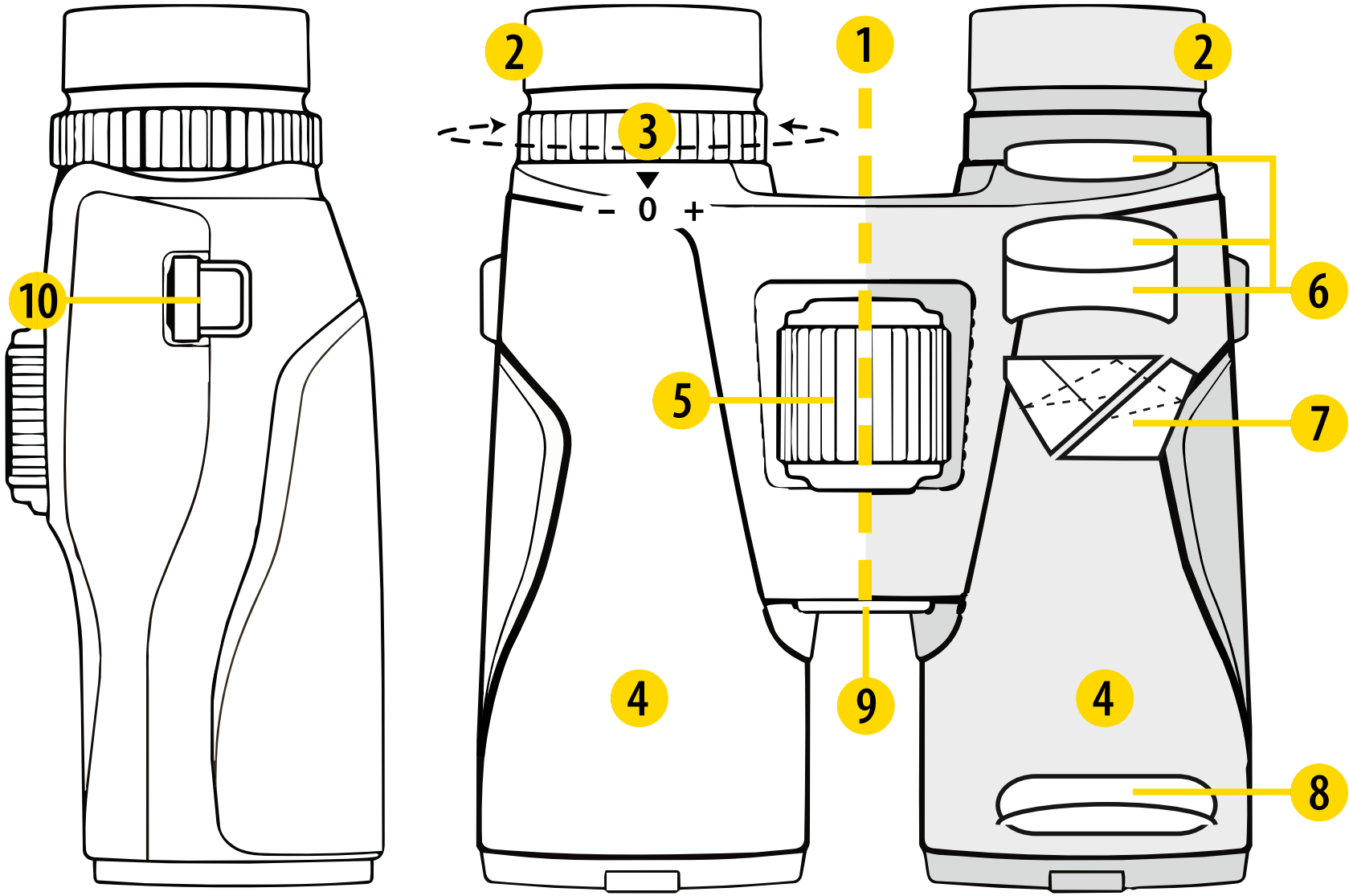
- Soha ne nézzen ezzel a készülékkel közvetlenül a Napba vagy a Nap közelébe. VAKULÁSVESZÉLY áll fenn!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, gumiszalagok stb.) tartsa távol a gyermekektől! FULLADÁSVESZÉLY áll fenn!

Tűzveszély!

- Ne tegye ki a készüléket – különösen a lencséket – közvetlen napsugárzásnak! A fény összegyűjtése tüzet okozhat.

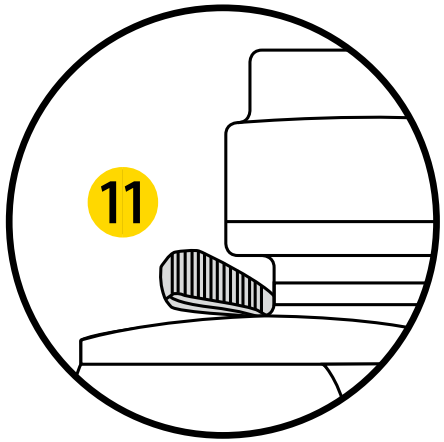
ANYAGI KÁR veszélye!

- Ne szerelje szét a készüléket! Meghibásodás esetén kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez. Ő felveszi a kapcsolatot a szervizközponttal, és adott esetben javítás céljából beküldheti a készüléket.
- Ne tegye ki a készüléket 60° C feletti hőmérsékletnek!

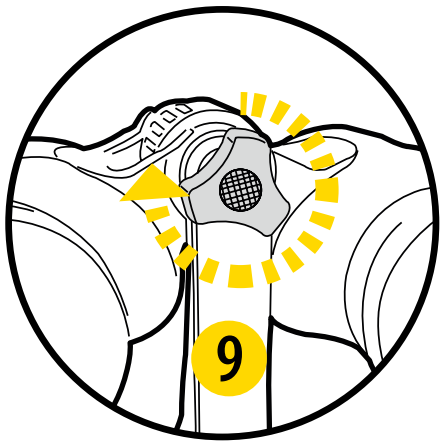

10
2
3
0
– +
1
2
6
5
7
4
9
4
8

3. ALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE

1. Középtengely (csuklótengely)
2. Twist-Up szemkagylók vagy gumis szemkagylók
3. Dioptriabeállítás
4. Objektívtubus
5. Élességállító gomb (központi állítókerék)
6. Okulár
7. Prizma
8. Objektív
9. Állványcsatlakozó menet (ha van)
10. Hordszíj (ha van)
11. Zoomkar (ha van)



Opcionális: zoomkar (ha van)



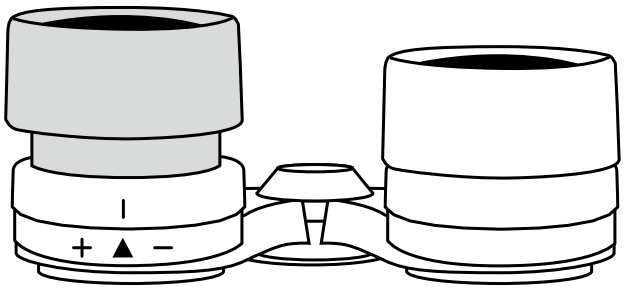
Opcionális: állványcsatlakozó menet (ha van)

4. SZEMKAGYLÓK

Modelltől függően távcsöve Twist-Up szemkagylókkal (2a) vagy gumis szemkagylókkal (2b) van felszerelve. A szemkagylók megfelelő helyzete biztosítja, hogy árnyékolás nélkül használhassa a teljes látómezőt.

Twist-Up szemkagylók:

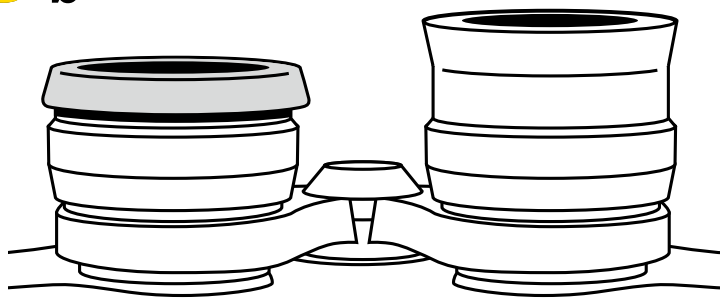
2 a



- **Szemüveggel:** Csavarja be a szemkagylókat
- **Szemüveg nélkül:** Csavarja ki a szemkagylókat

Gumis szemkagylók:

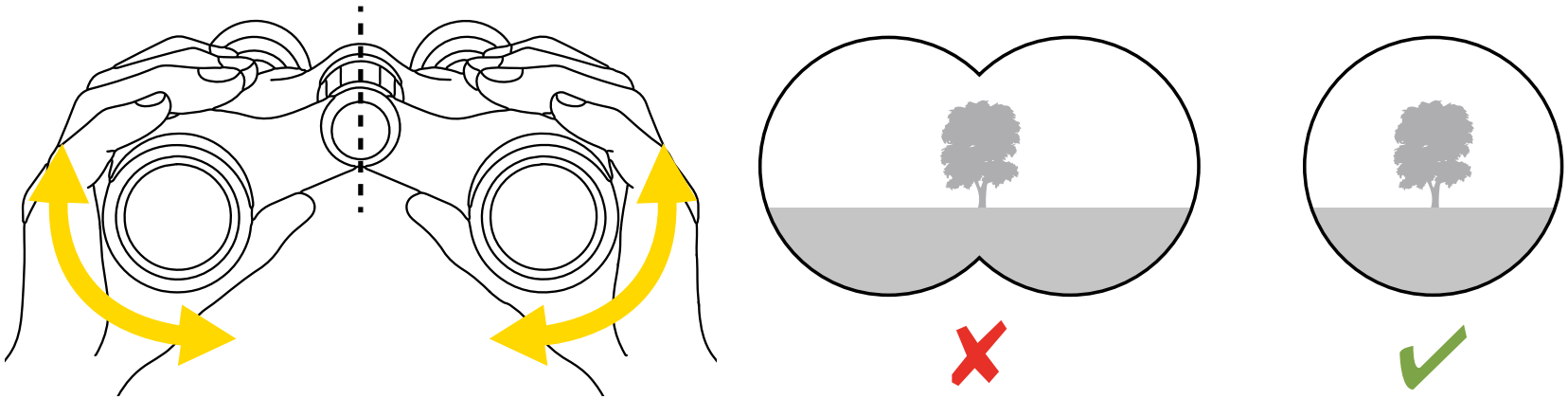
2 b



- **Szemüveggel:** Hajtsa le a szemkagylókat
- **Szemüveg nélkül:** Hagyja a szemkagylókat függőleges helyzetben

5. SZEMTÁVOLSÁG (IPD)

A szemek közötti távolság személyenként eltérő. Ahhoz, hogy teljes és kényelmes látómezőt kapjon, a távcsövet az Ön szemtávolságához kell igazítani.



- Tartsa a távcsövet normál megfigyelési helyzetben a szeme elé.
- Mozgassa a két tubust a középtengelyen (1) közelebb egymáshoz vagy távolabb egymástól.
- Állítsa be a távolságot úgy, hogy egyetlen kerek látómezőt lásson.

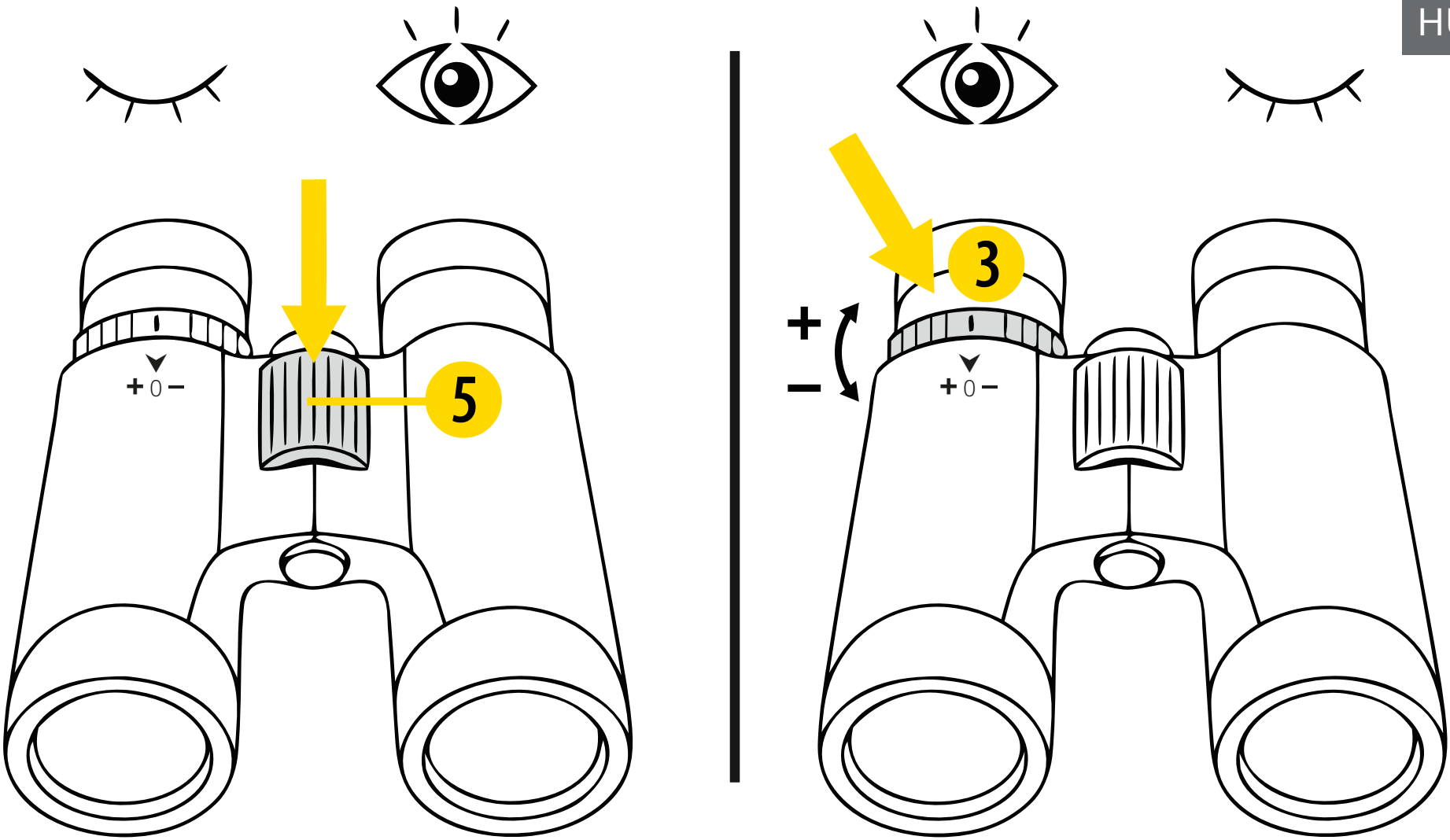
Megjegyzés: Ha két átfedő kör vagy sötét peremterületek láthatók, a szemtávolság még nincs megfelelően beállítva.

6. ÉLESSÉGÁLLÍTÁS & DIOPTRIABEÁLLÍTÁS

A dioptriabeállítással kiegyenlíthetők a bal és jobb szem közötti különbségek*. Erre a beállításra általában csak egyszer van szükség (több felhasználó esetén ezt újra be kell állítani). Ezt követően a normál élességállítás főként az élességállító gombbal (5) történik.

1. Először állítsa a dioptriabeállítást (3) 0 értékre.
2. Irányítsa a távcsövet egy távoli, jól felismerhető részletekkel rendelkező tárgyra.
3. Csukja be a jobb szemét, és állítsa élesre a képet a bal szem számára az élességállító gombbal (5).
4. Csukja be a bal szemét, és állítsa be a képet a jobb szem számára a dioptriabeállítással (3).
5. Ezután a különböző távolságokhoz tartozó élességet az élességállító gombbal (5) állíthatja be.

*Megjegyzés: *A fix fókuszú modellek ez alól kivételt képeznek.*



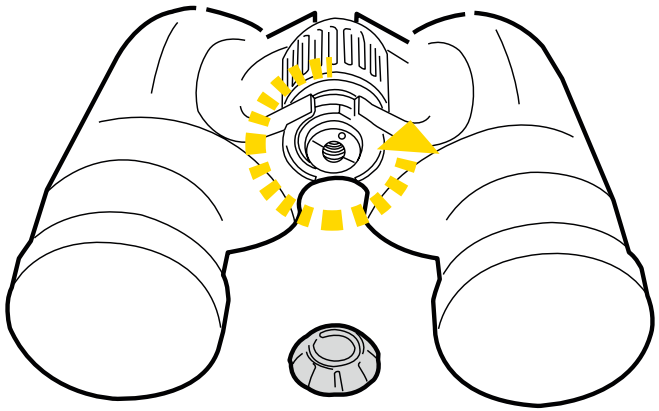
Megjegyzés: Jegyezze meg vagy írja fel személyes dioptriabeállítását későbbi használatra.

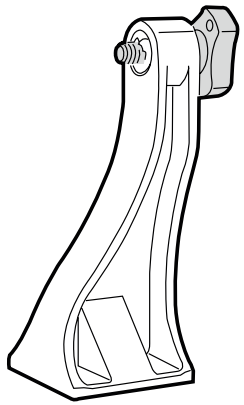
7. OPCIONÁLIS: ÁLLVÁNYRA SZERELÉS (HA VAN)

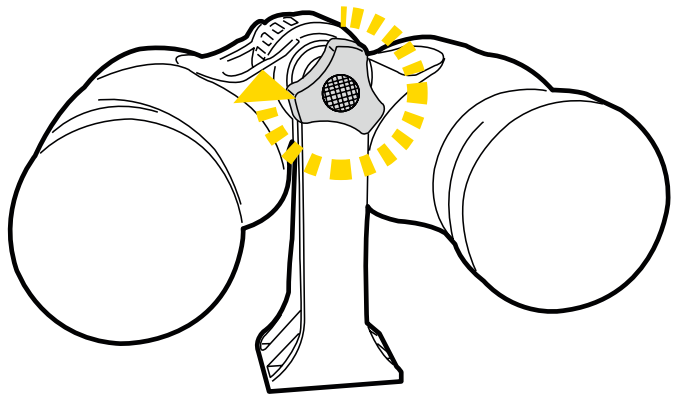
Egyes modellek állványmenettel rendelkeznek. Az állvány segít csökkenteni a bemozdulást, és hosszabb megfigyelések során nyugodtabban tartani a képet.

- Távolítsa el a védősapkát az állványcsatlakozó menetről (9), ha van.
- Csavarjon be egy megfelelő állványadaptert.
- Ezután biztonságosan rögzítse a távcsövet az állványon.

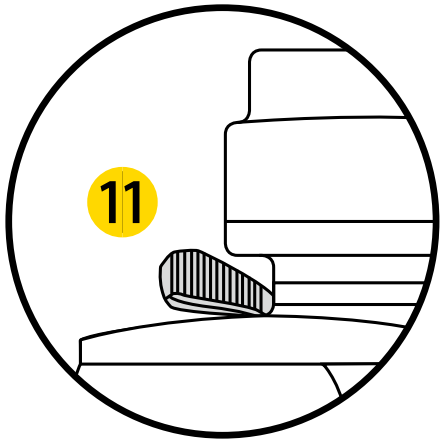
Megjegyzés: állványadapter elérhető itt: www.bresser.de







8. OPCIONÁLIS: ZOOM FUNKCIÓ (HA VAN)



Egyes modellek zoomkarral (11) rendelkeznek. Ezzel a karral különböző nagyítási fokozatok állíthatók be, általában fokozatmentesen.

- A nagyítás módosításához egyszerűen mozgassa a zoomkart (11) előre vagy hátra.
- Válassza ki a megfigyelési helyzetnek megfelelő nagyítást.

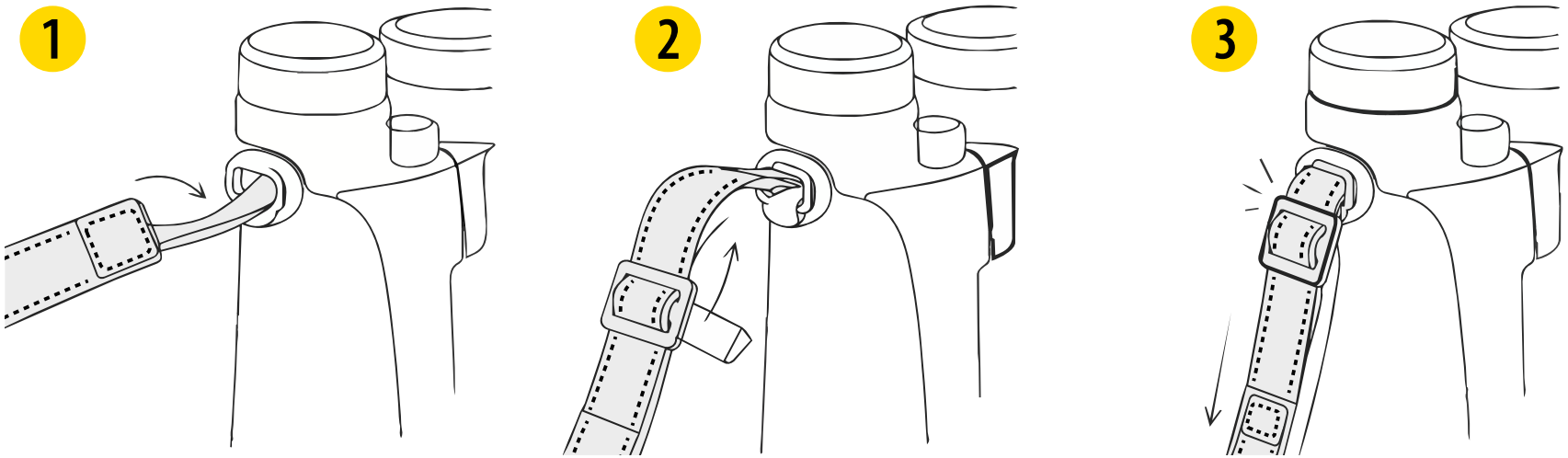
Fontos:

A nagyítás minden módosítása után a képélességet újra be kell állítani az élességállító gombbal (5).

Megjegyzés: Nagyobb nagyítás esetén a képnyugalom és a fényerő modelltől függően csökkenhet. Ilyen esetben hasznos lehet az állvány.

9. OPCIONÁLIS: HORDSZÍJ (HA VAN)

A hordszíj segít a távcső biztonságos szállításában és a véletlen leejtés elkerülésében.



- Vezesse át a szíjat a hordozófülön.
- Fűzze vissza a szíj végét a csaton keresztül.
- Állítsa be a kívánt hosszúságot.
- Húzza meg a szíjat úgy, hogy biztosan illeszkedjen.

10. TISZTÍTÁS

A karcolások és sérülések elkerülése érdekében a lencséket csak óvatosan tisztítsa.

- Először távolítsa el a port egy fújtatóval vagy puha ecsettel.
- Ezután tisztítsa meg a lencséket puha, szöszmentes kendővel, pl. mikroszálas kendővel.
- Erősebb szennyeződések esetén a kendő enyhén benedvesíthető lencse- vagy szemüvegtisztítóval.
- Ennek során csak kis nyomást alkalmazzon.
- Soha ne vigyen fel tisztítófolyadékot közvetlenül a lencsére.

11. ÁPOLÁS & TÁROLÁS

A szakszerű tárolás védi az optikát, és megőrzi a távcső működését.

- Védje a készüléket a portól és a nedvességtől.
- Magas páratartalom melletti használat után először hagyja a távcsövet szobahőmérsékleten megszáradni.
- Ezután helyezze fel a védősapkákat, és tárolja a készüléket táskában vagy tokban, amennyiben van ilyen.
- A távcsövet száraz és hűvös helyen tárolja.
- Ne hagyja forró járműben.
- Kerülje az erős ütéseket.
- A mozgó alkatrészek gyárilag kenve vannak, és nem szabad őket utólag kenni.

Megjegyzés (csak ha alkalmazható): A „vízálló” vagy „páramentes” megnevezések csak akkor érvényesek, ha fel vannak tüntetve a terméken vagy a csomagoláson.

12. HIBAELHÁRÍTÁS

A szakszerű tárolás védi az optikát, és megőrzi a távcső működését.

Probléma	Megoldás
Nem látható kerek képkör	Állítsa be újra a szemtávolságot
A kép életlen	Állítsa be újra a központi állítókereket és a dioptriát
Fekete peremek / csőlátás	Állítsa be a szemkagylókat a szemüveggel vagy szemüveg nélkül történő használathoz
A kép zoomolás után életlen	a nagyítás módosítása után állítsa újra élesre a központi állítókerékkel
Párásodás kívül a lencséken	Hagyja a készüléket megszáradni, és óvatosan tisztítsa meg a lencséket

13. ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolóanyagokat fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa. A szabályszerű ártalmatlanításról a kommunális hulladékkezelő szolgáltatónál vagy a környezetvédelmi hivatalnál kaphat információt.

14. GARANCIA & SZERVIZ

A rendszeres garanciaidő 2 év, és a vásárlás napján kezdődik. Az ajándékdobozon feltüntetett önkéntes hosszabbítás igénybevételéhez regisztráció szükséges weboldalunkon.

A teljes garanciális feltételek, valamint a garanciaidő meghosszabbítására vonatkozó információk és szolgáltatásaink részletei itt találhatók: www.bresser.de/warranty_terms.

Service

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH
Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL
Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux B.V.
Donau 5-12
7908 HA Hoogeveen
Nederland

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU
c/Valdemorillo,1 Nave B
P.I. Ventorro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios..

NATIONAL GEOGRAPHIC™

YOUR PURCHASE HAS PURPOSE

Every purchase helps support the global nonprofit National Geographic Society in its work to protect and illuminate our world through exploration, research, and education.

TO LEARN MORE, VISIT **NATGEO.COM/INFO**

© National Geographic Partners LLC.
All rights reserved. NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design are trademarks of National Geographic Society, used under license.

Visit our website: *www.nationalgeographic.com*

Bresser GmbH
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Germany

www.bresser.de
info@bresser.de

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way, Edenbridge,
Kent TN8 6HF, Great Britain

Errors and technical changes reserved.
Manual_Binoculars-Standard_pl-sv-fi-da-cs-hu_NATGEO_v062026a